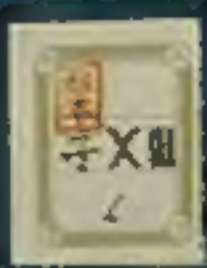


蘇州府志



大德縣志卷第六

大慈恩寺三藏法師傳卷第六 游門慧立奉 釋彥操箋

起十九年春正月入西京終廿二年夏六月謝御製

經序并答

橋寺

貞觀十九年春正月景子京城留守左僕射梁

國公房玄齡等兼法師廣經像至乃造右武儀

大將軍兼莫陳寔雍州司馬李叔春長安縣

令李乳祐等奉迎自渭而入舍於都亭驛其

京都大學
930248
圖書

後若雲是日有旨頒諸寺具張輿花堵等檄送
經像于弘福人百欣踊各覓庄嚴翌日大會於
朱雀街之南凡數百伴部伍陳列即以安曇法
師於西域所得如來完舍利一百五十粒金佛像
一軀通光座高八有六寸檄摩揭陀國前正覺山
龍窟留敷像金佛像一軀通光座高三尺三寸檄
婆羅迦斯國鹿野苑初轉法輪像刻檀佛像一軀
通光座高八有五寸檄憍賞弥國出憂王思慕
如來刻檀馬真像刻檀佛像一軀通光座高二
尺九寸檄却比他國如來自天宮下降寶階像銀
佛像一軀通光座高四尺檄摩揭國鷲峯山說
法花等經像金佛像一軀通光座高三尺五寸檄
那揭羅曷國伏毒龍所留敷像刻檀佛像一軀通
光座高八有五寸檄天竺國迦城行化像又安

量法師於西域取得大乘經二百廿四部大乘論二
百九十二部上坐部經律論一十四部大眾部經
律論一十五部三彌底部經律論一十五部祇沙
塞部經律論廿二部迦葉部經律論一十七
部法密部經律論卅二部說一切有部經律論六
十部目論卅六部聲論一十二部凡五百卅六
五十七部以廿馬負而至其日所司普現諸寺但
有寶帳幢幡供養之具限明廿八日且並集朱雀街
擬送新至經像於弘福寺於是人增勇銳各覓店
嚴窮諸麗好幢幡蓋寶案寶輦寺別將出
僧尼等執帳隨之雅梵后前薰爐外後至是並
陳於街內凡數百事布經像而行珠珮流音金
花散彩頒送之傳莫不歌詠希有忌廢遺累自
朱雀街南於弘福寺步餘里而都人士子內外官

僚列道兩傍瞻仰而立兩寺塔相騰踐各合當殿
燒香散花無得移動而烟雲讚響慶連合昔
如來剎降迦毗弥勒初昇都史龍神供奉天衆
圍繞雅不及彼時王遣法之威也其日衆人同見
天有五色綺雲現於日北宛轉當經像之上給
繡之周圍數里若迎若送至寺而散釋彦棕等
遂曰余考尋圖史此蓋謂天之嘉氣識者嘉焉
昔如來剎降迦毗弥勒氏將果觀史龍神供奉天衆
羣迎雅不及往時而遣法東流未有著茲之感也
壬辰法師謁

文武聖皇帝於洛陽宮二月己亥見於儀鸞殿帝

迎慰甚厚既而坐訖帝曰師者何不相報法師

謝曰玄奘當去之時以無三表奏但誠願敬法不

蒙高許無任深遠之至為報以行專經之罪進

深慙懼。帝曰：師出塞，與俗殊，然能安命求造，
惠利蒼生，朕甚嘉焉。久不煩為愧，但念彼山川阻，
遠方俗異，心旌師能達也。法師對曰：弊同乘疾風，
者造天地而非遠；御龍舟者涉江波而不難。自陛下
握乾符，靖四海，德龍九域，仁被八區，淳風扇矣。景
帝南聖威，振葱嶺之外，所以戎夷君長每見雲翔之鳥，
自東來者，猶歎發於上國，寧為而敬之。况玄奘圓
首方足，親承旨化者也。既賴天威，故得往還無難。
帝曰：此自是師長者之言，朕何敢當也。因廣問
波事，自雪山嶺已西，印度之境，玉燭和氣，物產風俗，
八王故迹，四佛道蹤，並博望之所不傳，班馬無得而
載。法師既親遊其地，觀覩瑣邑，耳聞目覩，記憶元道，
隨問酬對，皆有條理。帝大悅，謂侍臣曰：昔符堅稱
釋道安為補陀，與余朝遊，今覩法師詞論典雅，

風節貞峻非唯不愧於人亦足以出之更遠時趙國公
長孫無忌對曰誠如聖旨嘗讀廿國春秋見叙安事
實是高行博物之僧但彼時佛法未近經論未多
雖有鑽研蓋其襟業非如法師躬窺淨域討衆妙
之源究泥洹之跡者矣 帝曰公意言是也又謂法
師曰佛國遐遠靈跡法教前史不能委詳師既親覩
冥微一傳以示未聞 帝又察法師堪公轉之寄目勸罷
道助康俗務法師謝曰玄奘伏踐緇門伏膺佛道玄
奘是習孔教未聞今遠從俗無異乘流之舟使奔水
而就陸不唯無功且後令腐敗也願得果身行道以
報國恩即玄奘之幸如是固錄乃以時帝將回罪遠
濱天下之兵已會於洛軍事忙迫周法師至今引入期
暫相見而清言既交遂不知日與趙國公長孫無忌奏
稱法師傳在鴻臚館暮恐不來帝曰忘言猶未盡

意欲與師東行。有方觀俗。釋塵之外。別更談叙。師意
如何。法師謝稱。玄奘遠來。無有痼疾。恐不堪陪駕。
帝曰。師尚能孤遊絕域。今此行。蓋同健步。安足辭焉。
法師對曰。陛下東征。六軍奉衛。冒虜國誅。賊臣必
有牧野之功。昆陽之捷。玄奘自度。終無裨助。行陣之
類。虛負途路。費損輶軒。加以兵戎戰鬪。律制不得觀者。
隨佛有典。言不敢不奉。伏願天慈。哀矜。即玄奘幸
甚。帝候納。而出。法師又奏云。玄奘從西域所得梵本
書百餘部。一言未譯。今知此嵩岳之南。少室山北。有少
林寺。遠離塵落。泉石清閑。是後魏孝文皇帝所造。即
菩提留支三藏翻譯經處。玄奘望為國就彼翻譯。伏
聽勅旨。帝曰。不須在山。師西方去。後朕奉為禱。太后於西
京造弘福寺。有禪院甚虛靜。法師可就翻譯。法師
又奏曰。百姓無知。見玄奘從西方來。妄相觀者。遂成闕

固非直達。獨急。誠恐為妖。竊法。素望得守。門以防諸過。
帝大悅。曰。師此意。可謂保身之言。當為處分。師可。
三五日。停。總還京。就弘福安。置諸有所。須一共玄。終。
平章。自是。辭還矣。三月己巳。自洛陽還至長安。即居。
弘福寺。將事翻譯。乃獮。疏。所須。證義。綴文。集受書。
等。等。數以申。苗。守。司。空。梁。國。公。玄。齡。造。所。司。具。狀。
發使。定。時。啓。令。之。百。祇。所。須。結。給。務。使。固。備。表。其。月。
氏。氏。證。義。大。德。諸。解。大。小。乘。經。論。為。時。輩。所。推。都。一。
至。一。人。至。即。京。弘。福。寺。沙。門。靈。潤。沙。門。文。倫。羅。漢。寺。
沙。門。慧。貴。實。際。寺。沙。門。明。陟。寶。昌。寺。沙。門。法。祥。靜。
法。寺。沙。門。普。賢。法。海。寺。沙。門。神。昉。廊。州。法。誨。寺。沙。
門。道。深。汴。州。演。覺。寺。沙。門。玄。忠。蒲。州。普。救。寺。沙。門。神。
泰。絳。州。振。響。寺。沙。門。敬。明。等。又。有。綴。文。大。德。九。人。至。
即。京。普。光。寺。沙。門。梅。玄。弘。慈。寺。沙。門。明。靖。會。昌。寺。沙。

門辭接終南山豐德寺沙門道宣一簡州福聚寺沙
門靜邁補州普救寺沙門行菽棲巖寺沙門道卓
郿州昭仁寺沙門慧立涪州天宮寺沙門玄則等又有
字學大德一人至即京大惣持沙門玄應又有證
梵語文大德一人至大興善寺沙門玄晏自餘筆受
書手司供等並至丁卯法師方操貝某用演
梵文制譯芥藏經佛地經六門陀羅經注願揚聖
教論等四部其翻六門經當日了佛地經至辛巳了
芥藏經顯揚論等歲暮方訖廿年春正月甲子又
譯大乘阿毗達磨雜集論至二月訖又譯瑜伽師地
論秋七月辛卯法師進新譯經論見了者表白沙門
玄奘言竊聞八正之旨賣出若之津梁一乘之宗誠
涅槃之梯蹬但以物機未契致遍慈山之西經貴達
而莫聞歷周秦而靡至暨乎唐騰入俗方被三

僧會遊吳始震荆楚從是邇來遂得人漸解脫之
出家樹井之業固知傳法之益其利博哉後嚴頭
求經澄什繼譯難則玄風日扇而並處爲朝准玄帙
輕生獨達明聖所將經論咸得奏聞蒙陛下崇重
聖言賜使翻譯比興義學諸僧等專精夙夜無
惰寸陰雖拙管淹時未遂終託已絕筆者見得五
部五十八卷名曰大并藏經十卷佛地經一卷六施
聖尼經一卷頭揚聖教論十卷大乘阿毗達磨雜集
論一十六卷勒成八秩繕寫如別謹詣闕奉進玄奘
又竊見弘福寺尊像初成陛下親降鑒興用青
蓮之目今經論初譯爲聖代新文敕錄前義且望
曲垂神翰題製一序讚揚宗極冀冲言奧旨与
日月齊明玉宇銀鈎將乾坤等固使百代之下誦詠
不窮千載之外瞻仰無範又前洛陽奉見日勅令法

師從西域記至是而成山素又表進日沙門玄奘言

竊尋蟠木幽陵雲霓紀軒星之壤流沙滄海夏載之

著伊克之城西母白環薦垂衣之主東夷格矣奉刑十

措之君同以飛英曩代武微前典伏惟陛下握紀

乘時提衡範物剏舟絃木域天下而濟群生螭足盧

灰壤方興而補圓蓋耀武經於下德闡文教於上倫

澤漏泉源化霑集尊之傍發秀浪井用苑渠圃

駟班巢阿響律浮紫膏枉身南罪白雲於玉將逐

莞弱木而池濛記西圍尖火而照積冰梯赤坂策荆汶

滄津而委責史曠前良事施故府豈如漢用張掖

近接金城秦戎桂林繞通疎浦而已玄奘車馬天地

貞觀華表靜謐真心梵境取符好事命均朝露

力辟秋蠹徒以憑假皇靈飄身進歎展轉膜拜之期

流離重驛之外條文上崔宏駁前周劉賓弘嘉選

替曩實時移歲積人願天從遂得下雲岫而泛提河
窺鸛林而觀鷖嶺嶺國之路訪像猶存王城之基
波陀尚在尋求歷覽特序推遷言迄帝京淹逾一
紀所聞所履百有廿八國竊以章天之所賦藉空陳廣
康夸父之所凌厲元述五風班超復而未遠張騫望
而非博今所記述有異前聞雖未極大千之彊頗窮
塞外之境皆存寶錄匪敢黷業謹具編載標為大
唐西域記凡一十二卷繕寫如別望班之右集飾以左
言掩博物於晉臣廣九丘於皇代但玄典資識淺短
遺漏寔多魚拙於集語恐無足觀覽景申神策
自茲書日省書具志未意法師夙標高行早出塵
表泛寶舟而登彼岸搜妙道而燭法門弘闡大猷蕩
滌衆罪是故慈雲欲卷舒之蔭四空慧日將昏朗
之照八極舒朗之者其唯法師乎朕學淺心拙在物

猶迷呪佛教幽寂豈能作測請為經題非已所聞又
云新撰西域記者當自披覽勅梓尚丁酉法師重表
日沙門玄奘言伏奉黑勅猥垂將喻私奉綸言精守
振越玄奘業行空疎謬忝縉緇召車屬九瀛有截四表
無虞憑皇靈以遠征特國威而訪道窮遐冒陰雅勸
愚誠慕異懷茲寔資朝化所獲經論蒙遣翻譯
見成卷軸未有註序伏惟陛下敷思雲數天華景
爛理已繫象調運感英跨千古以飛聲掩百王而騰
實竊以神力無方非神思不足鉉其理聖教玄遠
非聖藻何以序其源故乃冒化歲敢希題目宸
睠冲邈不垂矜許極躬累息相顧失面玄奘聞日月
麗天既分暉於戶牖江河紀地三流注於巖涯雲和
廣樂不祕響於聾昧金鑒倚跡豈輟彩於愚瞽
敢錄斯理重以于祈伏乞雷而曲乘天父俯照敕

儀而同久思二曜而俱懸然則驚巖微言假神集
而弘遠鷄園奧典託英詞而宣暢豈區區梵衆獨
荷懸策蠢蠢迷生方超塵累而已自此方許廿年
春駕幸玉華宮夏五月甲午翻瑜伽師地論訖凡
一百卷六月庚辰勅遣法師赴宮比發在途屢有使
至今緩進無得勞損既至見於玉華殿甚歡帝曰
朕在京苦暑故就此山宮泉石既涼氣力稍好能省
覽機勢然憶法師故遣相屈涉途當大勞也法師
謝曰四海黎庶依陛下而生聖躬不安則羣生惶灼
伏聞鑒輿至此御膳順宜凡願含靈孰不踊舞願
陛下永保崇高與天无極玄奘庸薄猥蒙齒牙銜
荷不覺為勞帝以法師學業談瞻儀韻淹深每
思通勸歸俗致乏左右共謀朝政往於雒陽宮奉
見之際以親論之至是又言曰昔堯舜禹湯之君隆

周失漢之主莫不以為六合務廣萬機事殷而國木
能遍鑒一心難為獨察是以周憑十乱舜託五臣翼高
朝猷弼諧邦國彼明王聖主循仗群賢况朕寅圖而不
寄衆哲者也意欲法師脫頰菩提之染服掛維摩詰
之素衣外鉉路以陳謨坐槐庭而論道於意何如法師
對曰陛下言六合務廣三五之君不能獨守奇諸賢
輔共而成之仲尼云君失臣得故君為元首臣
為股肱玄奘謂此言將試中庸非為小智若使有
臣皆得梁紂豈無臣耶以此而推不必由也作推
陛下上智之君一人紀綱萬事自得其所况極運以
來天地休乎中外寧晏皆是陛下不荒不嫚不
靡不侈競業難休勿休居安思危為善承天之
所致也餘何顧哉請鐸二三以明其事陛下經緯八
宏之略驅駕英豪之才剋定禍亂之功崇廟號興

永業聰明又思之德體元令極之姿皆天之所授
假於人其義一也敦本并末尚仁尚禮移澆風於季
俗及淳政於上皇賦蓬薄制刑用輕典九州四海稟
識操生俱沐恩波咸蒙安樂此又聖心聖化無假於人
其義二也至道旁通深仁遠洽東逾日域西邁崑崙
南盡炎州北窮玄塞賜題鼻飲之俗卉服左衽之人
莫不儀而瞻風望頓屈膝獻珍貢寶克寧夷狄邪
此又天威所感無假於人其義三也檢統為盛其來
自久五帝所不臣三王不能制遂使河洛為被髮之野
鄠鄠為鳴鏑之場中國陵遲凶奴得志殷周已來
不能攘却至漢武窮兵衛霍盡力雖收枝葉根本
猶存自後以來復未聞良策及陛下御圖一征
斯弥傾巢倒穴無復孑遺瀚海盡然之域並入提封
獨于子駢之人俱坑長安若言由臣則虞夏絕未

賢輔多矣何日不獲故知有道斯得無假於人果義
四也高麗小蕃失禮上國隋帝怒天下之師三自征
罰政域無傷半蹂野掠不獲一人虛喪六軍狼狽而
反陛下暫行將數萬騎摧駸駸之強陣破遼蓋之
堅城振旅凱旋俘馘廿萬衆用兵御將其道不殊隋
以之巨唐以之得故知由主無假於人其義五也又如天
地交泰日月光華和氣氤氲慶雲絳耀五靈見質
一用呈奇白狼白狐朱鴈朱草昭勳雜寶無量德澤
不能遍舉皆是應德而至無假於人乃欲比喻前王
寄切十乱竊為陛下不取教復須人今之伊呂多矣
玄牝庸陋何足以類之至於守戒緇門闡揚道法此
其願也伏乞天慈終而不棄帝甚悅謂法師曰師向
所陳並上玄垂祐及宗廟之靈卿士之力朕安能致
此既歆敷揚妙道終不違高志可努力今相已報

助師弘道釋度際發述白法師才兼內外時推

谷其辯洽如是難哉昔道安陳諫存堅之駕不停

恒標奮詞姚興之心莫心於致敗軍之辱逃道之勞

豈如法師雅論繞申皇情充塞清風翰潔義志

踰貞以此而言可不煩月旦而優劣見矣特中書令褚

遂良奏曰今四海廓清九域寧晏皆陛下聖德實

如師言臣等備位而已日月之下螢燭何切帝嘆曰

不如此夫除衆非一狐之腋太廈必衆林莽成何有

君能獨潘師欲自全雅操故溫相光節耳帝又問

法師此翻何經論答近翻瑜伽師地論訖凡一百卷帝

曰此論甚大何聖所說復明何義答曰論是弥勒

菩薩說明十七地義又問何名十地答謂五識相應

地意識相應地有尋有伺地無尋唯伺地無尋無伺地

有尋無伺地非三摩四沙地有心地无心地聞所滅地

愚所成地祇所成地聲聞地獨覺地菩薩地有餘依
地无餘依地及舉綱提目陳列大義帝深愛焉遣
使向京取瑜伽論至帝自詳覽觀其詞義宏
遠非從來所聞歎謂侍臣曰朕觀佛經詳猶曉
天望海莫測高深法師能於異域得是深法朕
比以軍國務殷不及委尋佛教而今觀之宗源
杳曠靡知涯際其儒道九流比之猶汀瀆之池方
濱陽取而世云三教渙致此妄談也母初司南秘
書省書手馮新翻經論為九本與雍洛充荆揚
原益等九州展轉流通使羣立之人同稟未聞之義
時司徒趙國公長孫無忌中書令褚遂良等奏曰
臣聞佛教冲玄天人莫測言本則甚深語門則難
入伏惟陛下至道昭明飛光呈日降靈遐東化
道中區權護五藏逮三寶故得法師南來

而實同千載而赴生陟重阻以求經優危途
而訪道見殊俗具獲真文歸國翻宣若菴園之
始訖精父實義如金口之新開皆是陛下聖德
所感臣等愚瞽願此見聞若海波瀾舟航有寄又
天慈廣遠使布九州蠢之黔黎俱食妙法良等億
劫希逢不勝幸甚帝曰此是法師大悲願力又公
等宿福所逢非朕獨所致也帝先評作新經序
機務繁劇未及措意至此法師重啓方為深翰
項而戌名大唐三藏聖教序凡七百八十一字神筆自
寫勅貫衆經之首帝后慶福殿百官侍衛命法師坐
使弘文館學士上官儀以所製序對群寮宣讀霞煥錦
舒極哀揚之致其詞曰蓋周二儀有象顯霞載以含
生四時無欣潛寒暑以化物是以窺天鑑地庸愚皆
識且端明陰洞陽賢指掌窮其數然而天地苞孕

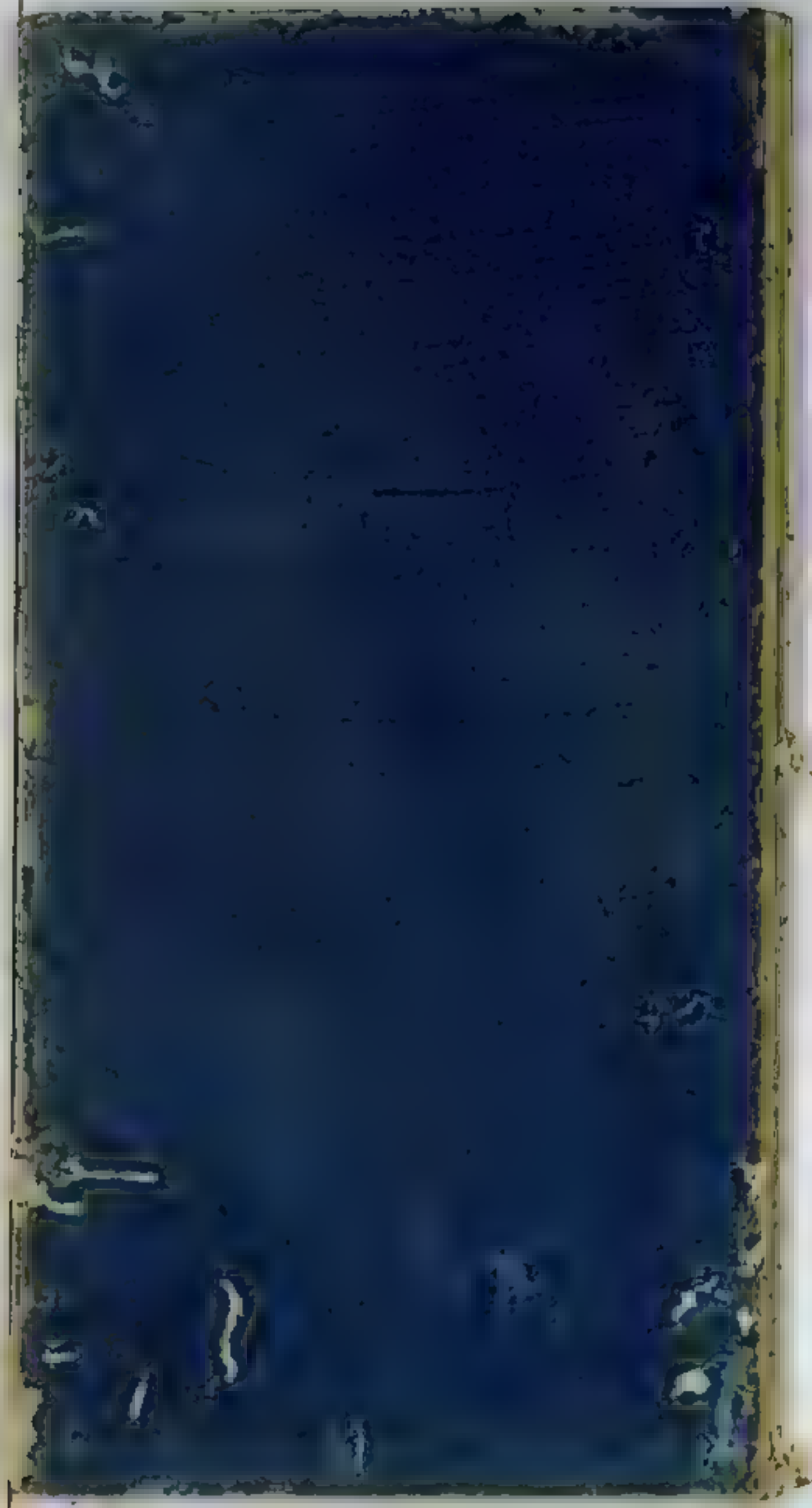
陰陽易識者以其有像也陰陽處乎天地之間
者以其無形也故知像顯可徵難愚不惑於潛莫觀
在智猶迷况乎佛道宗虛無幽控窅弘潛乃品辭
十方舉威靈而無上祚神力而元下大之則弘於宇
宙細之則攝於豪釐無滅無生歷千劫而不古若
隱若顯運百福而長今妙道淑玄遠之莫知其際
法流堪窅窅之莫測其源故知春露之潤萬物
投其旨趣能無疑惑者哉然則大教之興基乎聖
漢運而較夢照東域而流慈音者弘歟弘歟之特言
未馳而感化當常現常之世人作德而知遠及乎物
歟歸真之儀越世金容掩色不鏡三千之光懸像
用番空端四八之相於是微言廣被拯含類於三塗
遺訓遐宣導群生於十地然而真教難作莫能一其
旨歸也字易道都正於書外凡所以空有之論或

翫從而是非大小之乘乍此時而隆替有玄學法師
者法內之領袖也幼懷貞敏早悟三空之心長觀神
清光范四忍之行松風水月未足比其清華仙露明
珠詎能方其朗潤故以智通無果神測未敢超六塵
而迥出復千古而无對澈心內境悲正法之陵遲栖慮
玄門慨深父之訛謬思欲多僻折理廣彼前聞裁偽
續真用茲後學是以剋心南遊西越乘危遠邁
杖策孤征積雪晨飛途間失地驚砂少憩雲外迷
天萬里山川撥煙霞而進歎百重寒暑踰霜露而
前蹤誠重勞輕求深願達周遊西宇十有七年窮
歷道邦詢求正教雙林八水味道食風康苑就馬岑
瞻奇作異義至言於先聖受真教於上賢蹟妙門
精窮奧業一乘五律之道馳驅於心切八藏三慧之文
博雅口海爰目漸歷之國將三載要文凡百幸

七部譯布中夏宣揚勝業計慈雲於西極降法雨
於東密聖教教而復全蒼生罪而還福濕火宅之
乾缺去拔迷途朗愛水之昏波同臻彼岸是知惡
日業墜善緣昇、墜之端惟人所託群衆桂生
高嶺雲露方得證其華蓮出綠波飛塵不能污
其素非蓮性自潔而桂質本貞良由所附者高則
微物不能累所憑者卑則濁類不能覆是以卉木
无以積資善而成善况乎人倫有識不保度而成度
方冀茲任流施將日月而无窮斯福遐敷与乳坤眾
大法師奉謝聖製表曰沙門玄奘言竊同六爻探
頭局於生滅之場百物正名未涉真如之境猶且遠
微義冊觀奧不測其神遐想軒圖歷選並歸其美
伏惟皇帝陛下玉毫降質金輪御天廓先王之九
州掩百千之日月廣列代之區域納恒沙之法界運使

給園精舍並入經封貴業靈父咸歸冊府玄英性理
振錫所謁岷山經述万里祐天威如咫尺步匪乘千某
詣雙林如食頂搜揚三藏盡龍宮之所儲研究一乘
窮覽巔之遺旨並已載於白馬還獻紫宸尋蒙
下詔賜侯翻譯玄英識乖龍樹認忝傳燈之榮才
異馬鳴深愧鴻觀之敏所譯經論紙外尤多遂荷天
恩留神攝序文起象繫之表裡括衆妙之內忽以微
生親奉梵尋誦讚歡喜如聞受記無任欣荷之極謹
奉表詣闕陳謝以聞帝省表後平報書曰朕才謝
津璋言慙博達至於內典尤所未聞昨製序文深為
鄙拙唯恐穢翰異於金簡標瓦礫於珠林忽得來書
謬承褒讚循躬省慮弥益厚顏喜不足稱空勞
致謝

大慈恩寺三藏法師傳卷第六



A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

MX 7

大正十二年三月三日發行

大慈恩寺三藏法師傳卷第七

沙門慧基奉釋教歸

起廿二年夏六月

皇太子製述聖記終永徽五

年春二月法師答書

橘寺

廿二年夏六月

天皇大帝居春宮奉觀聖父又

製述聖記其詞曰夫顯揚正教非智無以廣其文

崇闡微言非賢莫能定其旨蓋真如聖教者諸法

之玄宗衆經之軌躅也綜括宏遠奧旨遐深聖旨之

精微體生滅之機要詞茂道曠尋之者不究其源
父顯義幽履之者莫測其際故知聖慈所被業無
善而不臻妙化所敷錄無惡而不剪開法網之經紀弘
度之正教拯群有之塗炭啓三藏之秘局是以名無翼
而長飛道無根而永固道名流慶歷迺古而鎮常赴感
應身經塵劫而不朽晨鍾夕梵文二音於驚峯慧
日法流轉雙輪於鹿苑排空寶蓋接荆雲而失飛
症野春林興天華而含彩伏惟 皇帝陛下上玄資
福垂拱而治八荒德被黔黎敏祚而朝万国恩加朽
骨石室歸貝葉之父澤及昆蟲金甌流梵說之偈遂
使阿耨達水通神甸之八川耆闍崛山接嵩華之翠
嶺竊以法性凝寂靡歸心而不通智地玄奧感懇誠而
遂顯豈謂重昏之夜燭慧炬之光火宅之朝降法雨
文澤於徒百州異流同會於海方隨分義慈愍救世寶

登輿湯武扶其優者免其劣此其聖德者哉本辦法師
者夙懷耿令立志蒙蘭神清鑑觀之年體校浮華之
世激情定室匿匿幽巖栖息三禪巡遊十地超六塵
之境獨步迦維會一乘之旨隨機化物以中華之無
質尋卽度之真父遠涉恒河終期滿字頻登雪嶺更
獲半珠問道往還十有七載備通釋典利物為心以

貞觀十九年二月六日奉

勅於弘福寺翻譯聖教要

文凡六百五十七部

引大海之法流洗滌繁而不簡

燈之長燄肢節閣而恒明自非久植勝緣何以顯揚斯旨

所謂法性常住三光之明我皇福臻同二儀之固伏見

御製衆經論序照古騰今理合金石之聲文祀風雲

之潤治輒以輕塵之岳墜露添流略舉大綱以為斯記

法師進啓謝曰玄祐同七耀接光暉高天而散景光河灤

潤日厚地而通流是知相資以義廣物既盛法恢大

理在無惑伏惟

皇太子殿下發揮

睿藻再述

天文讚美大乘莊嚴寶相殊迴玉轉霞爛綿舒舒日
月而聰華興咸英而含韻玄英輕生多棄沐浴殊私
不任銘佩奉啓陳謝時降令答法師書曰治素無才
學性不聰敏內外諸文殊未觀覽所作序記鄙拙尤
繁忽得來書褒揚讚述極躬自省輕疎文并勞師
幸速臻深以為愧釋教宗徒又述曰自二聖亭文出後
王公百辟法俗黎庶千舞足蹈歡誅成音內外揄揚
曾未浹辰而周六合慈雲垂蔭慧日重明歸依之徒
波迴霧委所謂上之化下猶風之靡草其斯之謂乎
如來所以法付國王良為此也時弘福寺王國定及
京城僧等請鐫二序文於金石藏之寺宇帝可之
後寺僧懷仁等乃鳩集晉右軍將軍王羲之書勒於
碑石焉漢臣臧太子以父德聖聖后卑年萬歲壽報

昊天退靈福業使中太失守右廢子爲高李輔靈命
曰靈人不造各就兩鍾年在未識慈顏弄背終身之
憂貫心滋甚風樹之切刻骨冥深每以龍忘在辰歲時
興感空懷陟祀之望益步寒泉之心既而笙歌逆
速瞻奉無逮後思昊天之報因寄焉鳥之情公稱以
覺道洪慈寔資冥福異申鴟慕是用歸依宜令兩
司於京城內舊廢寺妙選一兩奉爲 文德聖皇后
即營僧寺寺名城之口當別度僧仍令挾帶林泉務
盡欣勝作規切利之果削此因緣之懷是有司詳
擇勝地遷於宮城南晉昌里面曲池依淨覺故伽藍
而營建焉瞻星揆地係天關放給園窮班條切盡
衡霍良木父石梓桂櫟樟枿死其材珠玉丹青諸聖
金翠倫其飾而重樓複殿雲閣洞房凡十餘院慈平
八百九十定間林樾勸齒皆盈滿父武聖安歸民

請法師齋進并藏經卷之目

勅春官作興經後

序其詞曰蓋聞義皇至蹟精粹止於魏父軒后通

雅奧窮於鳥篆考丹書而縈隱殊昧實際之源致

緣錯以研幾蓋非常樂之道猶且事光圖史振董風

于八極德洽生靈激澆波于萬代伏惟皇帝陛下轉輪

垂拱而化漸鷄國勝歟流而神文驚廣物愍調御徽

弭匪父思之所窺綜波若於綸言豈繫深之能嚴由

是教覃演表威傳八解之奇訓決寰中皆踐四禪之軌

遂使三千法界盡懷生而可封百億須弥入提封而作鎮

及連德水迹帝里之滄池舍衛菴園接上林之茂苑

雖復法性空寂隨感必通真乘深妙無幽不闡而謂

大摧御極道法流而靡窮能仁撫運拂劫石而无盡

體均具相不可思議校美前王焉可同年而語矣爰自

開闢地隳流沙震且來融靈文尚隱漠王情騰鬱雲

於玄霄晉后翹誠降禧夢於白馬有同齏酌靈運四
海之涯取辟管窺寧窮七曜之隙泊乎 皇靈遐暢
咸加鐵圍之表至 聖教明德被金對之際恒沙國土
普襲衣冠用解脫門踐真實路龍宮梵說之偈必
華清臺祝孔貝葉之文咸歸冊府灑茲甘露普潤牙
莖乘此惠雲遍霑翻步豈非歸依之昧業聖政之靈
感者乎夫并藏經者大覺義宗之要旨也佛備此道
以證无生并受持咸食不退六波羅蜜用鍵所資四无
量心根力斯備蓋彼岸之津涉正覺之拂航者焉負
觀中牟申毒歸化越熱坂而頌翔跨賒度以輸縣父軌
既同道路无壅沙門玄奘振錫尋真出自玉關長駟
奈苑至于天竺力士出家訪獲此經歸而奏上降詔
翻譯於是畢切余以問安之暇澄心妙法之寶奉述天
旨敬表讚揚式命有司綴于終卷自是 帝旣情信

日隆平章法義福田功德無報於口與法師志趣相離
勅加供給及時服卧具數令獲易秋七月景申夏罷又
施法師納袈裟一領價直百金觀其作製都不知鍼線
出入所從帝庫內多有前代諸納咸无好者故自教後宮
造此將為稱意塔之數歲方成乘輿四巡恒將隨往遂
十一年駕幸洛陽宮時獲州道忝法師常州慧宣法
師並有高行學該內外為朝野所稱帝之既至升入坐
右訖特二僧各披一納是梁武帝施其先師相承共寶
既未謁龍顏故取披服帝哂其不工取納令示仍
遣各賦詩以詠恭公詩曰福田資寫德聖種理端重
不待金作縷還用絲成文朱青自掩映翠綺相氤氲
獨有離々素恒向宿時公宣公詩末云如蒙一披服方
堪稱福田意並欲之帝並不與各施絹五十疋服此納也
傳其醜陋豈常人所宜服用惟法師感德當之矣時

并賜法師剃刀。石法師表謝曰：沙門玄奘伏奉勅賜納袈裟一領、剃刀一口、殊命符、臻龍靈隆赫恭對。惶悚如履春冰。玄奘幸遭邕穆之化，早願慧心之侶。三業无訛，四無靡吝。諮迴天勝，遍叨雲澤。忍辱之服，秋含流霞智慧之刀。銘逾切玉，謹當永以降煩惱之魔，佩以斷塵勞之網。起餘譏於彼已，懣雲跡於曷榮。慚慙屏勞，超乘海海。鞠躬心跡，踏精爽飛越。不任悚存之至。謹奉表謝。聞慶豐聖鑒，伏祈聖懷。帝少勞兵事，纂曆之後，又心存地廣及遼東征，哥棉沐風霜，旋師已來，氣力頗不如平昔。有憂生之慮，既遇法師，遂留心八正，精進五乘，遂將加平復。帝曰：問曰：欲樹功德，何最饒益？法師對曰：衆生寢惑，非慧莫啓。慧牙植法，為其資。弘法由人，即度僧為最。帝甚歡秋九月己卯，詔曰：昔隋季失御，天下分崩，四極離原，

玆斯沸朕屬當其亂躬履衆鮮至化風霜宿於馬上
比加藥餌猶未痊除近日已來方訖平復豈非福善所
感而致此休徵邪京城及天下諸州寺且各度五人弘福
寺宜度五十人計海內寺三千七百二十六所計度僧尼一
萬八千六百餘人自此已前天下寺廟遭隋季凋殘沿
侶將施象茲一度並成徒衆美哉君子所以重正言也
帝又問金剛般若經一切諸佛之所從生而不謗切逾
身命之施非恒沙所寶所及加以理微言妙故賢達君
子多愛愛持未知先代所翻文義具不法師對曰此經
功德實如聖旨西方之人咸同愛敬今觀舊經亦微有
遺漏據梵本具云能斷金剛般若舊經直云金剛般若
若為欲明并以分別為煩惱而分別之惑堅類金剛唯
此經所詮无分別慧乃能除斷故曰能斷金剛般若故知
舊經失上二字又如下文三周闍一二項闍及論闍三闍

等什法師所翻舍衛國也。留支那翻經加譯者少。可
帝曰：師既有梵本，可更委翻。使衆生聞之，具足然經本。
貴理，不必煩飾，文而乖義也。故令新翻，能斷金剛般若。
委依梵本，奏之。帝甚悅。冬十月，車駕還京。法師亦
從還。先是，勅所司於北園紫微殿西別營一兩所，弘
法院。既到，居之。盡則帝留，談說。夜乃還院。翻經更譯。
元姓芥，所譯諸太宗論十卷。在親所釋，補大乘論十卷。
緣起聖道經一卷。百法明門論一卷。代申。皇太子又宣
令曰：營慈恩寺，漸向畢。切輪愛，將成。僧徒尚闕，伏奉
勅旨：度三百僧。別請五十大德，同奉神居。降臨行道。
其新營道場，宜名大慈恩寺。別造翻經院，紅梁藻井。
丹青雲氣，瓊礎銅甍，金環花鋪，並加殊麗。令法師移
就翻譯。仍繼維寺任。法師既奉令旨，令死上座進
啓。讓曰：沙門玄晁，啓伏奉。今旨以玄晁為慈恩寺主。

座恭周書命心靈靡措屏營累息增深戰慄玄鑒
學藝无紀行業空疎敢摺弘宣方期光贊滯特
臯靈窮遐訪道所獲經論奉勅翻譯誠冀法流漸
潤克滋斯祚聖教紹宣光華史冊玄粹昔曹范塗
久嬰疴瘵驚蹙力弊忍不率棄孤負國恩有罰无
赦命知僧務更貽重譴與鳥易性飛沉失路伏惟
皇太子殿下仁孝夫親愛教自心感風樹之悲結寒泉之
痛式逮伽藍豈弘景福達理法衆任在能人用非其器
必有踴仆伏願敬情遠監照弘法之福同慈造曲垂察
愚誠之忠歟則法僧无悔吝之咎與鳥得飛沉之趣不
任誠懇之至謹奉啓陳情伏用懇惶退增悚悼十二月戊
辰又勅太常卿江夏王道宗將九部樂萬年合宗行寶
長安令裴方產各率縣內音聲及諸寺幢帳並使勢
極莊嚴已巳且集安福門街述像送僧入太極思寺至武

陳列於通衢其錦綵軒輊輿龍轎戲凡千五百餘乘
帳蓋三百餘事先是內出錦書等像二百餘軀金
銀像兩軀金綵綾羅幡五百口宿於弘福寺并法師西
園所將經像佛舍利等爰自弘福列出安置於帳座
及諸東上殿中而進又於像前兩邊各嚴大車上上堅
長竿懸幡後布師子神王等為前引儀又應寶車五
十乘坐諸大德京戒僧衆執持香花貝讚隨後次文武
百官各將侍衛部列隊從太常九部樂扶兩邊二縣音樂
繼其後而幢幡鐘鼓司礮續給柱目浮空震曜都並望
之極目不知其前後皇太子遣羣尉建紹宗副率王父
訓領東宮兵千餘人充平力勅遣御史大夫李紇祐為大
使與武儀相知檢校帝將皇太子後宮等於安福門樓執
香爐目而送之甚悅衢路觀者數億萬人經像至寺門
勅趙公英公中書諸令執香爐司人安還殿內奏九部樂

破陣舞及諸戲於廷訖而還。王將欲度僧，幸未嘗太
子與伏衛出宿。故宅後日，旦從寺南列羽儀而來至門下。
乘步入百寮階，從禮佛已，引五十大德相見。陳造寺所為，
意發言，為噓酸感旁人。侍臣及僧無不歎法觀慈之
情，亦今之榮也。言訖，升殿東閣，令少詹事張行成宣恩
宥降。京成見禁因從，然後利陵觀焉。及賜王云已下來，
帛訖，屏人下。周禮佛與妃等，此歷廊宇至法師房，製五
言詩，怡於。日轉觀福殿，遊目眺皇，錄法輪舍日轉花
蓋，接雲飛翠，烟香綺閣，丹霞光寶衣，描虹遙含，松雲水
迥分暉。蕭然登十地，自得會三歸。觀訖還宮，是時緇素歡
欣更相慶慰，莫不歌玄風重，感道法再隆。近古以來，未嘗
有也。其日勅退法師還北閣。十三年夏四月，駕幸翠微宮。
皇太子及法師並陪從。既至，慶公之外雅談玄論，道問
沮果報應及西域先聖遺芳，故述旨引經酬對。帝深

信納數攘袂歎曰朕共師相逢晚不得廣興佛事
帝發京時稚少達和而神威容憲無減平昔至五月已
已歲加頭痛留法師宿宮中庚午帝崩於含風殿
時祕不言還京發喪殯太極殿其日皇太子即
皇帝位於梓宮之側踰年改元曰永徽萬方殫勸如喪
考妣法師還慈恩寺自此之後專務翻譯無弄寸陰
每日自立程課若晝日有事不立必無夜以續之過
之後方乃停集補經已復祀佛行道至三更暫眠五更
復起讀誦梵本朱點次第擬明一日所翻每日唐梵黃
昏二時講新經論及諸州聽學僧等恒未次疑請義
既知上座之任僧事復來諮量復有內使遣營功德前
後造一切經十部夾紵寶莊像二百餘軀亦令取法師
進心日夕已去寺內弟子百餘人咸請教誡盈虛溢廡
皆誦卷處分無遺漏者雖衆務輻湊而神氣綽然無所

擁滯僧與諸德執西方聖賢立義諸部異端及少年在
此周遊講肆之事高論劇談竟无疲怠其精敏強力
過人若斯復數有諸王弼相未過禮懺逢逢訪道並皆
發心莫不捨其驕華而敬稱歎二年春正月王宣瀛州
刺史賈敦蹟蒲州刺史李道裕救州刺史杜心倫恒州
刺史蕭銳目朝集在京公事之暇相命叅法師請受
并戒法師即授之并為廣說并行法勸其事君盡忠
臨下慈愛群生教書解去矣卯各捨淨財共備香遠
使叅法師謝聞戒法其書曰小福周身非欲食如來受
此隨之供法无所求淨名遊善德之請皆為顯至理之常
恒亦凡聖之无二又是目機以接物假相而弘道為之者表
重法之誠受之者為行檀之備豈曰心緣於彼此情染於
名利者哉作惟宿殖德本非於三四五佛深達法相善
識一十二部獨悟真宗遠尋聖迹遊歷山以師立浴恆水之

清流入深法界求善知識收至父於百代之後抹去自於
千載之前津梁產品不壞不昧等施一切無先無後蹟等
識蔽二空業倫三東猶懸絲之自縊如井輪之不息雖復
順教生信隨緣悟解頂礼歸依受持四句隱身而為宴坐
厭苦而求常樂而速證无明近昏至理未能悟佛性之
在身知境界之唯識心非无取義涉有无不無即八
邪而入八正行非道而通達佛道辟涉海而無津惜
面墻而靡見昨因事隙遂得參奉曲蒙援引授并
戒施以未曾有法發其无上道心一念破於无邊四心盡
於未際菩提之種起自塵勞火中生蓮易足為喻始知
如來之性即是在間耕之際下殊生死行於般若更是不行
得彼亦翻為無得忽以小機類聞大教頂受尋思无量歡
喜然夫檀義攝攝六法施為優尊位有三師右具一弘慈
利物維類日月之无心亦照懷恩竊同葵藿之知感大士

用法捐軀非所命及童孺見佛奉土輒敢齋戒送行
物表心具如別疏所願照其誠懇生其福田受茲徽施隨
意所與使夫墜露添海將渤澥而俱深飛塵集岳與須
弥而永固可久可大幸甚春寒尚重願動心休冥
謹遣白書諸无所具賈敦蹟等和南其為朝賢所慕如
是三年春三月法師欲於寺端門之陽造石浮屠面量西域
所將住像其意恐人代不常經本散失無防或難浮屠
量高世丈擬顯大國之崇奉為釋迦之故迹將欲集附
表周奏勅使中書舍人李義府報法師去師所營塔切大
恐難卒成宜用軌造亦不敢師幸甚今已勅大內東宮
掖連等七宮中人衣物助師之得成辦於是用軌仍改
就西院其塔基面各一百卅尺按西域制度不滿此舊
式塔有五级并相輪露盤凡高一百八十尺層中心皆
有舍利或一千二千粒一萬餘粒上曾以石為室南面有甬

碑載二聖三藏聖教序記其書即尚書右僕射河南公褚
遂良之筆也初基塔之日三藏自述誠略曰玄奘自惟
薄祐生不遇佛復乘微善願同像教僅生末法何所歸
依又度少得出家目覩靈相初知未慕法耳庸遠莫聞
既并所從行思睿如下及聞說如來所證法中心於志誓
歷尊師搜博同先達詳矣漢唐西感正教東傳道阻且
長未能委悉故有專門覓執多滯二常之宗量同嫉異
毀毒一味之旨遂令後學相傾靡識所歸是誠面舊山
增哀慕常帶而假寐潛祈靈祐願持國威決志出一生
之城投身八万死之地往是聖迹之處備謁諸道靈但有弘
法之人遍尋正說經一所有悲見於所未見遇一字慶聞於
所未聞故以身命餘資繕寫遺願既遂誠願言歸本朝
韋廉休明詔許翻譯先皇道跨金輪聲振玉鼓紹隆象
季允膺付囑天降發神靈親載三藏之序今上春宮攝

遂復為述聖之記可謂重光合璧振教取華漢汗番七
耀之文鏗鏘韻九成之奏自東都白馬西明草堂傳譯之
感詎可同日而言者也但以生靈繁運共失所天唯恐三載
梵本零落忽諸二聖天父寂寥無祀所以教崇此塔擬安
梵本又樹豐碑鐫斯序記庶使魏城永劫願千佛同觀
旨益聖迹與二儀齊同時三藏親履普皆稽運甄石首
尾仁周切葉斯果夏五月九日中印度國摩訶菩提寺大德
智光慧天等啟書於法師願施大小乘及彼外書云畢隨五
明論等莫不洞達剛戒賢法師門人之上首五印度學者咸
共宗焉慧天於小乘十八部談論明練近誘之德亦彼羅
重法師遊西日常共切磋彼雖半教有切然未措心於方等
為其執守偏見法師恒詆訶曲女城法集之時又深折挫
彼亦愧伏自別之後欽佇弗忘乃使同寺沙門法長將書并
寶讚頌及鬘兩端繪揚其心甚厚其書曰微妙吉祥世尊

金對座所摩訶菩提寺諸多周衆所共圍繞上坐慧天致書
摩訶支那國於无量經律論妙盡精微木又阿遮利邪教
向无量少病少惱我慧天茲茲今造佛大神變讀頌及諸
經論比量智等今附茲茲法長將往此无量多聞老大
德阿遮利邪智光久同前致問鄒波素迦曰授誓首南
今共寄白疊一雙亦不空心路遠莫堪其少願願彼須經
論錄名附來當為抄送木又阿遮利邪願知其為速賢
所慕如此五年春二月法長辭還又衆載書法
師各寄信物其書同父錄奏然後將付使人其詞曰
大唐國茲茲玄奘謹備書中巾度摩揭陀國三藏智
光法師座前自一辭達俄十餘載繞城遐遠音徽莫
聞思慮之情每增近結彼茲茲法長至家固并策起
居康豫豁然目朗若觀尊顏踴躍之懷筆墨難述
藉惟薄暖不審信後何城又往汗使還亦正法藏大法

師无常奉問摧割不能屈爲乎可謂苦海舟沉天人眼
滅遷葬之痛何如速與惟正法藏植慶景晨樹切長劫
故得柱冲和之茂質標懿係之宏才嗣德聖天繼耀龍
馭重燃智炬再立法幢標炎火於邪山寨洪流於倒海
集疲徒於寶所示迷衆於大方溫々爲魏々爲實法門之
棟幹也又如三車半滿之致異直斷常之書莫不紐綜會
懷貴鍊心府必盤節而夷物理隱昧而必發使內外歸
依爲中慶之衆袖加憐恤善誘曉夜不疲備轉自盈弱
而不竭玄柴昔曰同道得賴余策并荷指誨雅日庸愚
頗亦蓬依麻直及辭還本也篤累尤深殷勤之言今猶在
耳方冀保安眉壽式贊玄風豈謂一朝奄歸萬古追惟
永往弥不可任伏惟法師夙兼雅訓早昇靈室攀戀之情
當難可處奈何奈何有爲法介當可奈何顛自裁杵昔
天覺潛暉迦葉鉢宣洪業商那遷化龜多增耳嘉猷今

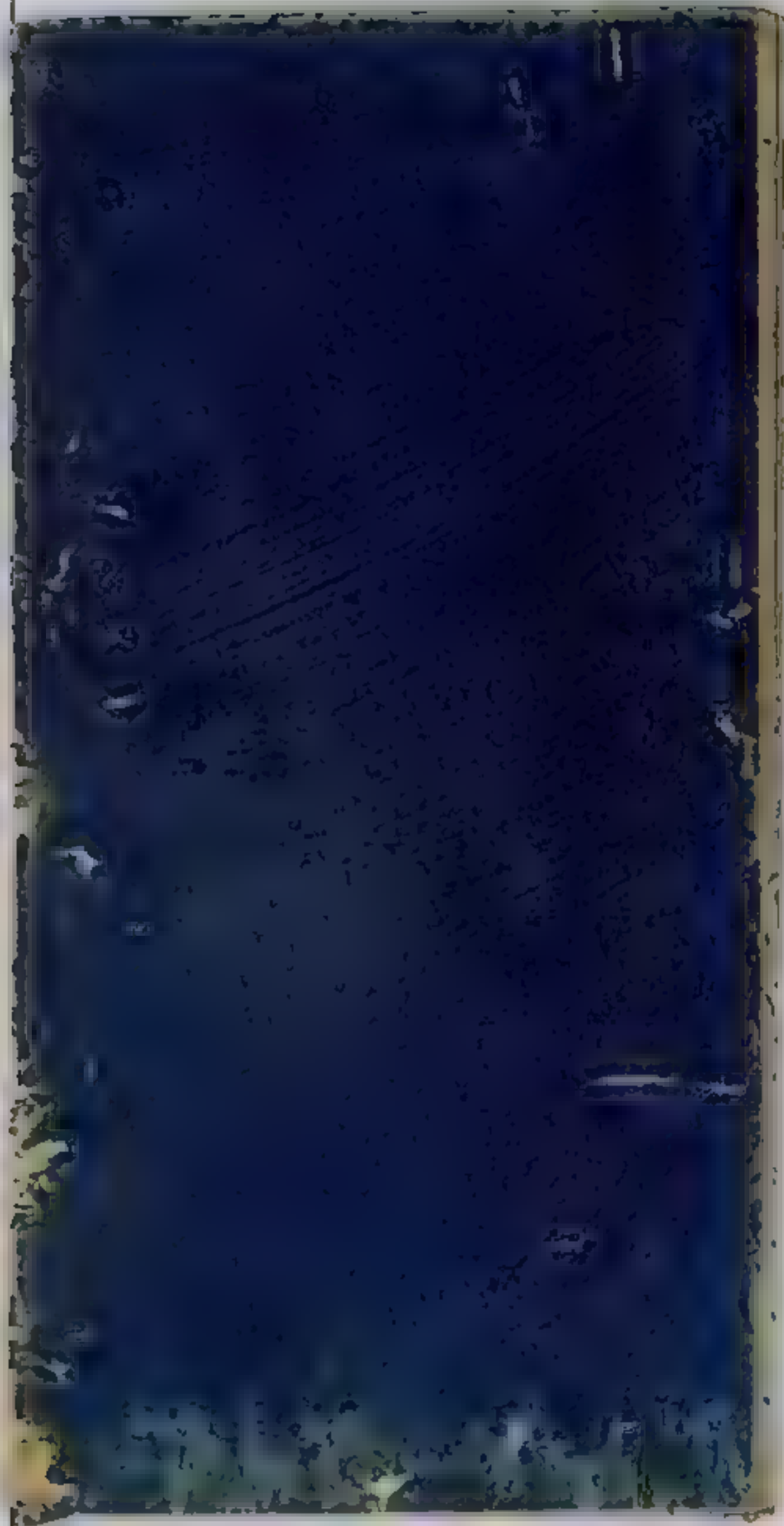
法將歸真法師次任其事。唯願清詞妙辯，共山海而恒流。
福智莊嚴，與五山而永久。玄牝所將，經論已翻。瑜伽師地，
論等大小，卅餘部。其俱舍、順正理、見諱，未周。今年必了。
即日。大唐天子聖躬萬福。率土女寧，以輪王之慈敷。
法王之化，所出經論並蒙神筆，製序令所司抄寫。國
內流行，爰至隣邦，亦俱遵習。雖居像運之末，而法教光
華益盛。亦不異室羅筏，稽多林之化也。彼願聖知，又
前渡信渡河，失經一賦。今錄，如後有信請，為將來并有。
片物供養，願垂納受。路途不得多，莫嫌鮮薄。玄牝和南。
谷慧天法師書曰。大唐國苾芻玄牝謹致書。摩訶菩
提寺三歲慧天法師足下。前別補久，公作唯深音寄。
不通真慰，願謁彼苾芻法長至。辱書敬承，休願增欣。
恍又領白疊雨端，讀頌一夫。未意既厚，宜德愧以无當。
棘息。帝氣漸和，不無信後。體何如也。想融心一。白家。

之論栖慮九部之經達我法幢引歸宗之容擊克朕敵
挫餘腹之賓頡頏王侯之前仰揚英俊之上故名歡適
也玄牝庸幣氣力已衰又加念德致仁唯豐於積昔曰
遊方在彼遇瞞光儀曲女城會又親交論當對諸王及
百千徒衆定其深淺此立大乘之旨彼堅半教之宗往
復之間詞氣不亢高下勢存正理靡護人情以此逆生凌
竄羅席後尋一豁然今來使僧傳法師寄書謝悔何懷
肉之甚也法師尋留詢清志堅操遠阿稱遠水无以此其
波濤淨未及殊不足方其激灑後進儀表集在高人
顛昂良規開揚正法至如理周言極无越大乘意恨法
師未為深信所謂耽耽羊鹿弄彼白牛當愛水精捨頗
眩迦寶明大德何此惑之滯歟又坏器之身浮役難守
宜早發大心莊嚴正見勿使臨終方致後悔今使迷國
謬此代誠并附行物蓋示酬味意未足盡其深心也

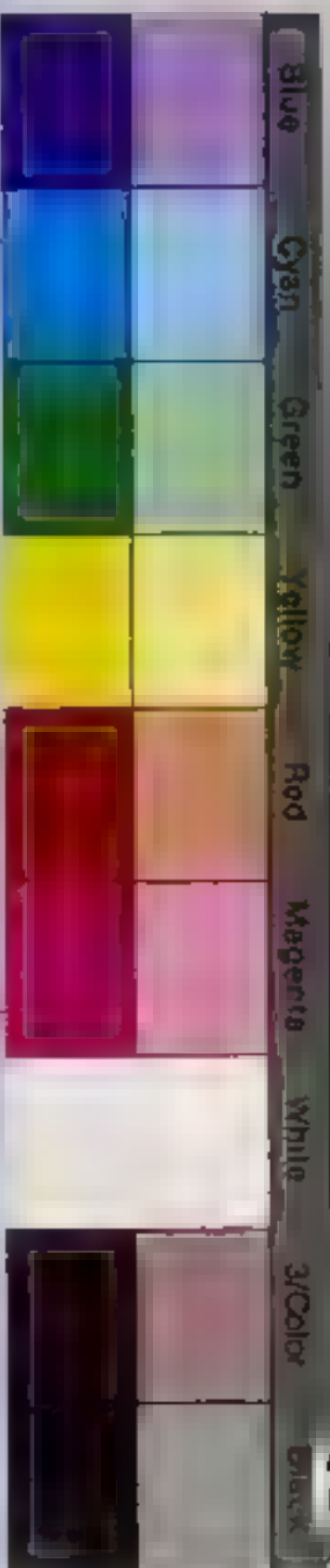
顛知前還日渡信渡河嶺塗一駄今錄名如別請為附
未餘不能委述茲茲玄弊謹呈

大慈恩寺三藏法師傳卷第七

三



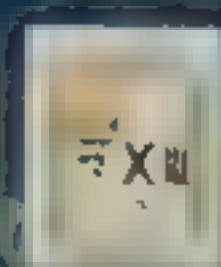
A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

大慈恩寺三藏法師藏經

藏經



大慈恩寺三藏法師傳卷第八

沙門慧立本

起永徽六年夏五月譯理門論終顯慶元年春王

月百官謝示御製寺碑文

橋寺

六年夏五月康午法師以正譯之餘又譯理門論又先於

弘福寺譯因明論此二論各一卷大明立破方軌現比量門

譯寮僧伍覺造文疏時譯經僧拙玄將其論示尚藥奉

御呂才才遂更張衡術指其長短作用明註解立破義

圖序曰蓋聞一消一息範圍天地之儀大哉至哉變通
爻畫之紀理則未弘於方外事乃猶拘於域中推渾元而莫
知窮陰陽而不測豈聞象繫之表猶開八正之門形器之
先更弘二智之教者也故能運空化而雙照真真俗而兩夷
泛六度於愛河駕三車於火宅是知法王法力超羣生而自
在自覺覺人摧衆魔而獨悟業運將殆乃雷震而電躍
化緣斯極亦大哉而新盡觀其應迹若有去來察此真常
本無生住但弘濟之道有緣斯應天祐明德無遠不
臻是以萌筌時昔神光聊見於曩時祥瑞有歸淨土咸
歎於茲日伏惟

皇唐之有天下也運金輪而臨四有掘璿極而撫萬方輝
慧日於六天蒸法雲於十地西越流沙遂荒妙樂之域東漸於
滄海掩有歡喜之都振聲教於無邊通車書於有頂遂使
百億須弥既咸頌於聖秩三千法界亦共沐於

皇風故令四方平度改荒服於嘉樹十八肆隨譯梵文於
祕府乃有三藏玄奘法師者所謂當今之能仁也聰慧
夙成該覽宏瞻德業純粹律禁翹勤實三寶之棟梁四
衆之綱紀者也每以釋教東遷為日已久或恐邪正雜
擾水乳不分若不暫實相於加維驗真文於摩竭何
以咸決定之藏為畢竟之宗者乎幸逢二儀交泰四
海無虞遂得禪衣玄漢振錫慈嶺不由味於葑蕀實直
路夷邐豈藉佩於桂衡遙途迅易於是窮河源於西域
涉瑣水於東維採貝葉於鷲山覩金文於鶴樹所歷諸
國百有餘都所懷經論向七百部並傳以藩駟車歸上
京因得面奉聖顏對揚宗極此因明論者即是三
藏所懷梵本之內之一部也理則苞括於三乘事乃
牢籠於百法研機空有之際發揮內外之宗雖詞約
而理弘實文微而義顯學之者當生不能窺其奧游

乏者數載未足測其源以其衆妙之門是以先事翻譯
具有神泰法師靖邁法師明覺法師等並以神機昭晰
忠業兼該博習羣經多所通悟皆蒙別勅退赴法筵遂
得涵文請益執卷兼旨三藏既善宣法要妙盡幽深
泰法師等是以各錄所聞為之義疏詮表既定方擬流
通無緣之後多未聞見復有拙玄法師者乃是才乏幼
少之舊也昔福道於嵩山立禪步於山門既登仕職上
京猶曲曉於窮巷自蒙備攝卅餘年切思三誠二難得盡
然法師節操精潔戒行冰霜學既昭達於一乘身乃拘
局於十誦才既覩其清苦時以開遮初之但以外不同
行已各異言戲之間是非鉅起師乃縱容謂才曰檀越雖
研味於六經探賾於百氏推陰陽之愆伏察律呂之忽
微又聞生平未見大玄詔問須臾即解由來不窺象
戲談造旬日復成以此有限之心逢事即欲穿鑿但

以佛法玄妙量謂未與彼同雖復強舉推尋恐非措
心之所何因今將內論翻用見議者平法師後逢因明
刺行義趣幽隱是以先寫一通故將見遺仍附書云此論
極難深究玄妙比有聰明博識聽之多不能解今若復能
通之可謂內外俱悉矣其論既近至中夏才實未之前
聞恥於被誡不知為復強加披閱於是依舉成而探深義
過此量而求微旨及復再三博識宗趣後復借得諸法師
華三家義疏更加究覽然以諸法師等雖復序致衆當文
理會通既以執見參差所說自相矛盾義既同棄三藏豈
合更開二門但由豐發蕭牆故容外侮闕測然佛以一言
演說亦許隨類各辭何必獨簡白衣不為衆生之例才
以公務之餘輒為斯注至於三法師等所說善者因而
成之其有疑者立而破之分為上中下卷若曰立破注解
其間異書者即是論之本文其迷書注者以存師等

舊說其下墨書注者是才今之新撰用次師等前義
凡有冊餘條自鄒已下猶未具錄至於文理隱伏稍難見
者仍畫為義圖共相比校仍更別撰一方丈大圖獨存才
之通注論既外無人解無處道聽途說若言生而知之固
非才之望也然以學無再清尚日傳燈聞一知十方稱
殆庶况平生平不見羣介輒事含甘宅今既不由師資
遂解無此案竊聞雪山夜叉訖生滅法丘井野歎歎未
曾有為今所言合理尚得天仙歸敬才之所注庶幾於茲
法師等若能忘狐鬼之微陋思句味之可尊擇吾而後
不南真俗此則如來之道不墜於地知之者衆何常之
有必以心未忘於人我義不察於是非才亦扣其兩端猶擬
實之三藏

秋七月己巳譯經沙門慧立聞而怒之因致書于左僕射
趙國子公論其利害曰立聞諸佛之教也文言與遠旨

我幽深等圓宮之廓察類滄波之浩汗談真如之性相
居十地而尚迷說小草之因緣象無生其猶味况有縈
纏八邪之網沈淪四倒之流而欲窺究竟宗因辯執同異
者無乃妄哉竊見大慈恩寺翻譯法慧基^師早樹智力
夙成行潔珠璣探逾松杞遂能躬遊聖域詢稟山薇言
摠三藏於胸懷包四含於掌握嗣清徽於曩哲肩遺範
於當今實李^李裕丹^丹龍^龍緒^緒緇^緇林之龜鏡者也^也所翻聖教已
三百餘軸中有小論題曰因明詮論難之亦歸序^序折^折邪
之軌式雖未為玄門之要妙然亦非造次之所知也近聞尚
藥呂奉御以常人之資竊衆師之說造因明圖釋宗因
義不能精悟好起異端苟免聲譽妄為穿鑿^鑿誹衆
德之正說任我揚之補心媒術公弼之前點^點喧街巷之
側^側顏厚靡倦神勞再歷炎涼情猶未已出奉御於
俗事少閑遂謂真宗可了何異^異龍^龍見^見釜^釜電^電之堪

陟乃言崑閬之非難殊登觀棘林之易罹亦謂扶桑之
可測不量涯分何殊此焉析又聞之大音希聲大辯若
訥所以淨名會理杜口毗城尼父德高徇徇鄉黨又叔度汪
汪之稱允禮模楷之譽亦未聞誇覓自媒而獲摶紳之推
仰也去立致書其事遂寢

冬十月丁酉太常博士柳宣聞其事寢乃作歸敬書偈以

徵謬經僧衆

警首諸佛顛護神威當陳誠請因感尤譏

沈晦未悟圓覺所歸久淪愛衆舟楫攸希

異執乖覓和合是依玄離取有理絕過達

慢乖八正戲入百非取捨同辯添淨混敬

簡金去礫琢玉禪煙能仁普鑒激慮研幾

契誠大道孰敢欺誑謬崇德唯唯侵衰

惟願留聽庶有發揮望矜惻愍垂誨嗟嗟

歸敬曰苟能仁示現王宮假設雙樹敬言既暢至理亦和
刹土蒙攝受之恩懷生靈昭蘇之惠自佛樹西蔭覺歎
東臨漢魏寔為盪蕩符姚感其風教自是名僧間出賢達
連驥慧日長懸法輪恒馭開鑒之初始自騰頭弘闡之
力仍資什安別有單開遠適羅浮面澄近現趙魏粗
言主甫未可筭陳莫不辯空有於一乘論苦集於四諦假
^鈴明有終末離於有為息云明道方契證於寂寂猶執
去以求玄是玄非玄理因玄以妄玄之惑是玄義雖真會幽
途事理絕於言象然攝生歸寂終藉筌蹄亦既立言是非
鋒起如彼戰爭于戈竟發負者屏氣勝者先鳴故尚降
魔制諸外道自非辯才無畏吞難有方則物集眾喧張我
等恥辱是故專心適道一意修持建立法幢祇植法鼓
旌鼓既正則敵者殘摧法輪既轉能威不伏若使聖風
旗靡對難合膠而能闡弘三寶無有是處尚樂此奉御

入空有之門。馳正見之路。聞特擬於昔賢洞微。俾於往哲。其
詞辯其義明。其德貞其行者已。沐八解之流。又悟七覺之
分。歎聖成教。若淨名之詣菴園。聞道必求。猶波喻之歸
無竭。意在弘宣佛教。立破因明之說。若其是也。必須然其
長如其非理。合指其所短。今現僧徒雲集。並是採石他山。
朝野俱聞。良君請益。莫不側聽。臨瓶皆望。蓋祚悼悔之
頓銷。屏歟忿之聚。有大史令李淳風者。聞而進言。虞心懷
王路行。屬歸依以實慧。為大覺玄軀。無為是調御法體。然
皎日懸天。寔助上玄。運用賢僧。闡法寶禪。天師妙道。是所
信受。是所安心。俱不敢以黃葉為金山。雞成鳳。南郭盜吹
淄澠。混流耳。或有異議。豈僕心哉。豈僕心哉。出鶴林已後。
歲將二十。正法既通。未法初殘。玄理鬱鬱。而不彰。覺道悞
將湮落。玄昇法師。頭陀法界。遠達迦維。目繫道樹。金流
仍觀七處八會。毗城驚嶺。身入彼邦。安誰實階。仍驗虛

實至如歷覽玉舍檀特恒河如縣等輩未易具言也加
之西域名僧莫不面論波若東國教義悉皆質之彼師毗
尼之藏既奉持而不捨毗曇明義亦洞觀而為常蘊垢路
既得之於聲明稱多羅亦判斷於疑滯法無大小莫不
韞之胸懷理無深淺悉能決之敏慮故三藏之名振且
之所推定麻訶之方乃羅衛之所共稱名實之際何可稍
違也呂君學識該博義理精通言行樞機是所詳悉至於
施羅佛法棄自生知無礙轉木車由伏習但以因明義
隱所執不同觸寫各得其形其器各有異色呂君既已執
情道俗企望指定秋霜已降側聽鍾鳴法雲既敷雷震希
發但龍馬就馴非驥所堪猶緇服壺奧白衣不踐脫如
龍種杭訖無垢釋疑則茲當悉曇名優婆塞能盡輒附
徽志請不為煩若有滯疑望三藏裁決以所求棄傳亦四
衆則正道克昌覆障永絕紹隆三寶其在茲乎過此已往

非復所悉第子柳宣白

康子譯經僧明濬吞柳博士宣以還述頌言其得失日

於赫大聖 覺種圓明 無幽不察 如響翻聲

弗資延慶 孰悟歸誠 良道可仰 寔引迷生

百川邪浪 一味吞并 物有取捨 正西虧盈

八邪馳競 四句爭名 飾非邀是 杵重為輕

收日水散 授珠以清 頭元上德 體道居貞

緩加譽毀 未動遺策 昂昂令抵 懋懋懋情

俟諸達觀 定此權衡 聊申排排 用簡英英

還述曰頃於望表穎曠歸教之詞覽其文煥乎何傳釋

也詳其致誠哉豈不然歟悲夫愛海泊天邪山槩曰封

人我者顛墜其何已特憐告者沉淪而不窮故云十二見

氣薺薺會而自慶九十五道覺狀伏以忘歸如來以本願大悲

六云緣俯應內圓四智外顯六通通十力以伏天魔胎七辨

而權外道竭茲愛海濟靈識於三空弥彼耶山駭宵敢於
八正指因示果及本還源大矣哉悲智妙用無得而言象
昔道樹登庸被聲教於百億堅林履迹振遺烈於三
千自佛日西傾餘光東照周歲夜明之瑞漢通霄夢之徵
騰蘭蕤慧炬於前澄什嗣傳燈於後其於譯經弘
法神異濟時高論降邪安禪肅物銷頽網者接武維
施^切者^有隨莫不夷夏欽風崇明翼化^之葦靡替可
驗而詳惟今三藏法師蘊靈秀出含章而體一味瓶漚
以瞻五乘悲去聖之逾遠憫來教之多闕緬思圓義許
道以身心口自謀形影相予振衣警錫討本尋源出玉
關而遠遊指金河而一息誓歟梵宇探幽洞微旋化神
洲楊真弥謬遺詮闕典大倫茲辰方等圖宗弥廣前烈
所明勝義妙施環中之中真性真空拯溺方外之外以有
取也有取喪其真就無求之無求^其其實拂二邊之

迹忘中道之相則累遠未易泊與深重空何以臻其極

要矣妙矣至哉大哉契之於心也後以之為法在心為

法取言為教法有自相共相教乃遮詮表詮棒自沖宗

豈造次所能觀縷法師淑神俊智詳本心未涓匙玄

藉大啓慈開秘希聲應扣擊之大小廓義海納朝宗

之巨細於是殊方碩德異域高僧伏膺問道蓄疑請

益固已飲和滿腹莫測其淺深聆音駭聽孰知其遠

迤至於因明小道現比蓋敬斯乃指初學之方隅舉立

論之標幟至若靈樞秘鍵妙本成功備諸圖冊非此所

云也呂奉御以風神爽拔早種多能器宇該通夙郭博物

弋獵開墳之典鉤深壞壁之書觸類而長窮諸數術

振風颺於辨圓播光華於翰林驥首雲中先為日下五

行資其集削六位佇其高談一覽太玄應問便釋無

二尋家戲志試即成實晉代茂先漢朝曼倩方今漢

如也既而翻翻群略綽有餘切而敬恭大乘風孰成信
此因文生戲余忽復屬想因明不以師資率已穿鑿比
決諸疏指序求非誼議於朝放於造次考其志也固已難
加竅其知也誠為可惑此以一卷成部五紙成卷研機三
疏向已一周舉非四十自無一是自既無是而能言是疏本無
非而能言非言非不非言是不是言是不是是而恒非言
非不非非非而恒是非非恒是不為是所是是恒非不
為非所非以茲貶失致惑病諸且據生因了因執一體而云
二義能了所了封一名而惑二體又以宗依宗體面依去體
以為宗俞體俞依去體面依而為俞緣斯兩條妄起多
疑迷一極成認生七難但以鑽窮第二論師已一心滯文句於上
下誤字音於平去後以數論為聲論舉生憚為滅壞豈
唯差離合之宗旨蓋亦違倒順之前後又探鄒理訛韻
以擬梵本辨音雖復廣授七種而當彼一轉然非彼七所

目乃是第八聲聲殊雜非訛何從而至又案昧論玄常
極微數乃無窮體唯極小後漸和合生諸子微數則倍
減於常微體又倍增於父母迄乎終已體遍大千究其
所窮數唯是一品公所引易繫詞云太極生而儀、生
四象、生八卦、生萬物云此與彼言異義同今案太
極無形肇生有象元資一氣終成萬物豈得以多生一而
例一生乎引類欲顯博聞義未復何所託設列大例生義
似同若釋同於邪見深累如何自免豈得苟要時譽混
正同邪非身之讎矣至於此凡所批素胡可勝言特由率
已致斯狼狽板既不正校某自傾逆誤生疑隨疑設難其
敢直顯其可得乎試舉二三其詳大意詳疏其繁者委吞
如別尋夫呂公遠瞻豈孟浪而至此哉示顯真俗雲泥
難易楚越因鄙佛致弘遠正法淑源辭洪鑑非掬雪所投渤
辦豈膠舟敵越也太使令李君者靈府沈秘襟期邈遠

專精九數綜涉古文博考墳圖瞻觀雲物鄙衛法之失
度陋禪竈之末工神無滯用望實斯在既屬呂公餘論復
致間言以實際為大覺玄軀無為是調御法體此乃信董概
客有公證稟自然終不可成良恐言似而意違詞近而旨遠
天師妙道奉以再斯且殺代天師崔君特序共貽伊谷夫復
何言雖謂不混於淄澠蓋已濫金鑰耳惟公逸宇寥廓學
殫墳素庇身以仁義應物以樞機肅一步一法一年一與一權一到一第
以于雲漢清瀾而鎮地騰芳文苑轍處儒林松栝一九一時一之
宗研詳二載之訖至於經礼三百曲礼三千莫不義符指掌
事如俯拾孳俎咸推其准的法度必得其端一雖一黃一遂一令一相一龍
之詩絕聞於野一魚一驪一之詠盈耳於朝一惟一名一與一實一盡一善一盡
美而誠敬之重稟自夙成弘護之心實惟素蓄一雋一斯一證
議同恥疚懷故能投刺含膠允光太義非夫卜筮内外
必昭實郭琴瑟能激揚清濁一濟一俗一匡一真一者一邪一音一什一公一門一下

服道者三今此會中同聽者如市貨道微似痛陋叨

廁未筵雖慶朝周終慙夕惕詳以造疏三德並是賢

達五乘猶初罕窺詞筆雖作既屬高年敬禱而需津

必需詞雷迅發恐無暇掩耳會議古人日一枝可以歲州何

繁平鄧林潢誇足以沈鱗豈俟於滄海故不以愚頓垂

通課虛辭弗獲免粗陳梗槩雖文不足取而我或可觀

願已痛疎殊增悚慙指述還皆餘無所申釋明清白

後卯豈得書又激呂奉御以奏其事勅遣群公學士

等往慈恩請三藏與呂公對定詞屈謝而還步顯慶元

年春正月景寅皇太子忠自以非嫡不敢久處元良乃

慕太伯之規陳表累讓大帝從之封忠為梁王賜物一

萬段甲第一區即以其月冊代王弘為皇太子

代子就大慈恩寺為皇太子設五千僧齋人施布帛三段

勅遣朝臣持香時黃門侍郎陳元超在書侍郎李義府因

各法師遂問曰翻經因法門之美未審更有何事可以先揚

又不知古未翻經儀式如何法師報曰法藏神興通演密難

然則因闡住地由平釋種外護建立屬在帝王所以泛海

之舟能馳千里依松之葛遂竦萬尋附託勝緣方能廣益今

漢魏遙遠未可詳論且陳符姚已未翻宣經論除僧之外

若其贊助者符堅時曇摩難提譯經黃門郎趙整執筆姚

興時鳩摩羅什譯經姚主及安城侯姚嵩執筆後魏孝文帝

皮譯經待中崔光執筆及製紙帛書得周隋並皆如是

貞觀初波頗羅耶譯經勅左僕射房玄齡趙郡王李孝恭

太子詹事杜正倫太尉卿第瑒等暨閣詳絹今獨無此

又慈恩寺聖上為父德聖皇后營建壯麗輪奐古今

莫傳未得建碑傳芳亦後顯揚之極莫過於此云等能

為致言則斯美可至二公許諾而亦明日因朝遂為法師陳

奏天皇皆可之壬辰光祿大夫中書錄事檢校太子詹事

監祿國史樞國同安縣開國公崔敦禮宣勅曰文慈恩

寺僧玄奘所翻經論既翻謹父義須精宜令太子太傅

尚書左僕射監國公于志寧中書令魚撿杖吏部尚書南

陽縣開國男宋濟禮部尚書高陽縣開國男許敬宗守

黃門侍郎兼檢校太子左庶子汾陰縣開國男蔣元超守

中書侍郎兼檢校右庶子廣平縣開國男李義府中書

侍郎趙公倫等特為著聞有不穩便處仰爾等潤色若

願學主在量返三處大儒朝後秋造月結轉王君德奏報

法師去師須官人助翻經者已處分于志寧等令往其

碑父朕望自作不知辨師意不且令相報法師既奉綸

旨允慰宿心當對使人悲喜不覺淚流襟袖聖旨法師

自羣徒眾等詣朝堂奉表陳謝表文二月有反寶乘

者高祖神堯皇帝之嫡姪隋襄州總管臨河公蔣道

衡之女也德意不厭管養極開父跡學業見稱女亦不

衡之女也德意不厭管養極開父跡學業見稱女亦不

勸家訓妙通經史無善文本

大皇帝時從其受學嗣

位之後以師傳舊恩封河東郡夫人禮敬甚重夫人情慕出家帝從其志為禁中別造鶴林寺而處之并建碑

述德又度侍者數十人並四事公給將進其戒至其月十日

勅迎法師并將大德九人各一侍者赴鶴林寺為河東郡夫

人降_二受戒又勅莊校寶車十乘青聲車十乘侍_二於

景曜門_二先將馬就寺迎接入城門已_二少乃登車發引去德

后前_二晉聲後後是時春之仲月景物好華柳華桃紅松

青露碧錦軒紫蓋交映其間飄然猶給園之衆適王城

矣既到安置別館設壇席為寶乘等五十餘人受戒在

法師一人為闍梨諸德為證而已三日方_二度戒已復命

以_二王吳智敬圖十師形而之供養其鶴林側先有德業寺

在衆數百又奏請法師受菩薩戒於是復往德業事訖

辭還_二賜施隆重勅遣內給事王君_二將手力執花蓋列

送衢路觀者極生畫矣鶴林後改為隴國寺步無幾

御製碑文成勅遣太尉公長孫無忌以碑宣示群公其

詞曰朕聞乾坤締構之初品物推輿之始莫不載於后

土稽靈宮之容然則二曜耀天靡則盈虛之象四鎮紀

地豈究波瀾之極况干法門冲寂現生不滅之前聖教

宰龍亦有無形之外故以道光塵劫化洽含靈者矣緬

惟王宮發迹運披翫之苑神沼騰光樹曲靈位之幹

演德壽於庶幾會茲士於龍宮福已罪之羣生與將滅

之人代能使下愚挹道骨稔寒林之野上招欽風塊

沉雪山之獨絲流法雨清火宅而鋒尖輪昇慧日較重

昏而歸晝快然覽緗史詳觀道藝福崇永劫者其唯釋

教歟文德皇太后憑柯瓊樹疏沆瀣源德照塗山道光

為沛流芳歟管輅懸則於八紘詠訓繁宮府藏猷於萬古

遷而陰精掩月永載貞輝神維範緗表淪夜疏撫逾鏡

而增感望陟此而何追詩仲由與魯於千鍾唐丘致
哀於三失朕之因極實有切於終身故載懷興骨劍茲
金地却背郊郊點千莊之樹錦前臨終岳吐百仞
之峯蓮左面八川水蛟地而分鏡右隣九達羽飛蓋而
連雲柝天府之奧區信上京之勝地余其雕軒架迴綺
閣鏡虛卅空曉看燦日宮而汎敷素天初免鑒月殿
而澄輝黃徑秋蘭疎遠佩繁芳巖冬筵盛涼蕝丹
燄林繁花燭轉煙心之鶴搖標迴利殺紫天外之輝飛
陞象卷含文露而栖玉鞋錦舒卷網塵宿而錦珠霞班
佐岫之紅池漠沈煙之翠鳥珮與宵鍾合韻和風共晨
梵兮音豈直香積天宮遠輶輪奕關風仙闕遙愧雕
華而已哉有玄牝法師者寔真如之冠冕也器宇潏遠
若清風之肅長松縹思繁蔚如舒霞之輝迴漠騰今
聖古之智慧自生知蕤葉懷真之機發牛結齒孤

標一代邁生遠以照前迹勢亦齡繁滄什而光後以
為淳風替古沈俗移今悲臣夜之長昏痛微言之永
歸遂迺投迹異域廣殮祕教垂杯雲漢之外振錫煙霞
之表泊天臣海侵驚浪而羈絀亘地嚴霜紀淒涼而獨
逝平郊散緒衣單雪嶺之風曠野位輪肥弊流沙之
日延征月路歎對宵而雙隻遠逼危峯形臨朝而永
跡窮智境探蹟至真心整玄津研幾秘術通音覽之
所不逮悟先典之所未聞遂得金條流續將斯之教
寶偈西徙補已缺之文千時迺捲靈基極心此地弘宣
有慕重翠於秋林遠闢幽閑波弄清於定水朕所以虔
誠八正肅志雙林庶延景福式資冥助奉頌皇太后道
遙六度神遊丹闕之前偃息四洲魂昇紫極之境悲夫
玉燭易往促四序於笑涼金箭難留馳六龍於暮漏恩波
遲樹在惠靈海於桑田地是勢非論高岸為幽谷於是

敬刊貞石式旌真境其銘曰

三光昭象萬品流形人迹超忽時代虛盈淳風久謝流俗

潛生愛波涵識葉霧昏情倚歎調仰迹誰騰迹妙道

垂幽玄源控窳驚奔遐峙龍宮廣闢慧日舒光慈雲吐

液睠言聖教載想德奇義崇往劫道冠來今騰神九域

悔迹雙林漢夢如在周星遽沉悲鍾盞鏡哀深棟宇濯

龍潛淵樹感諸霜露朝侵風殺夕舉雲車一駕德

武方估乃興輪奐寔構麗華紫棟留月虹梁藻露雲

窓散葉風沼翻花蓋伍風怪橋側虹斜爰有慧命英

器虛冲孤標千載獨步三空給園味道雪嶺餐風智燈

再朗真筌重崇四運流連六龍馳驚巨夜銷氣幽闕啓

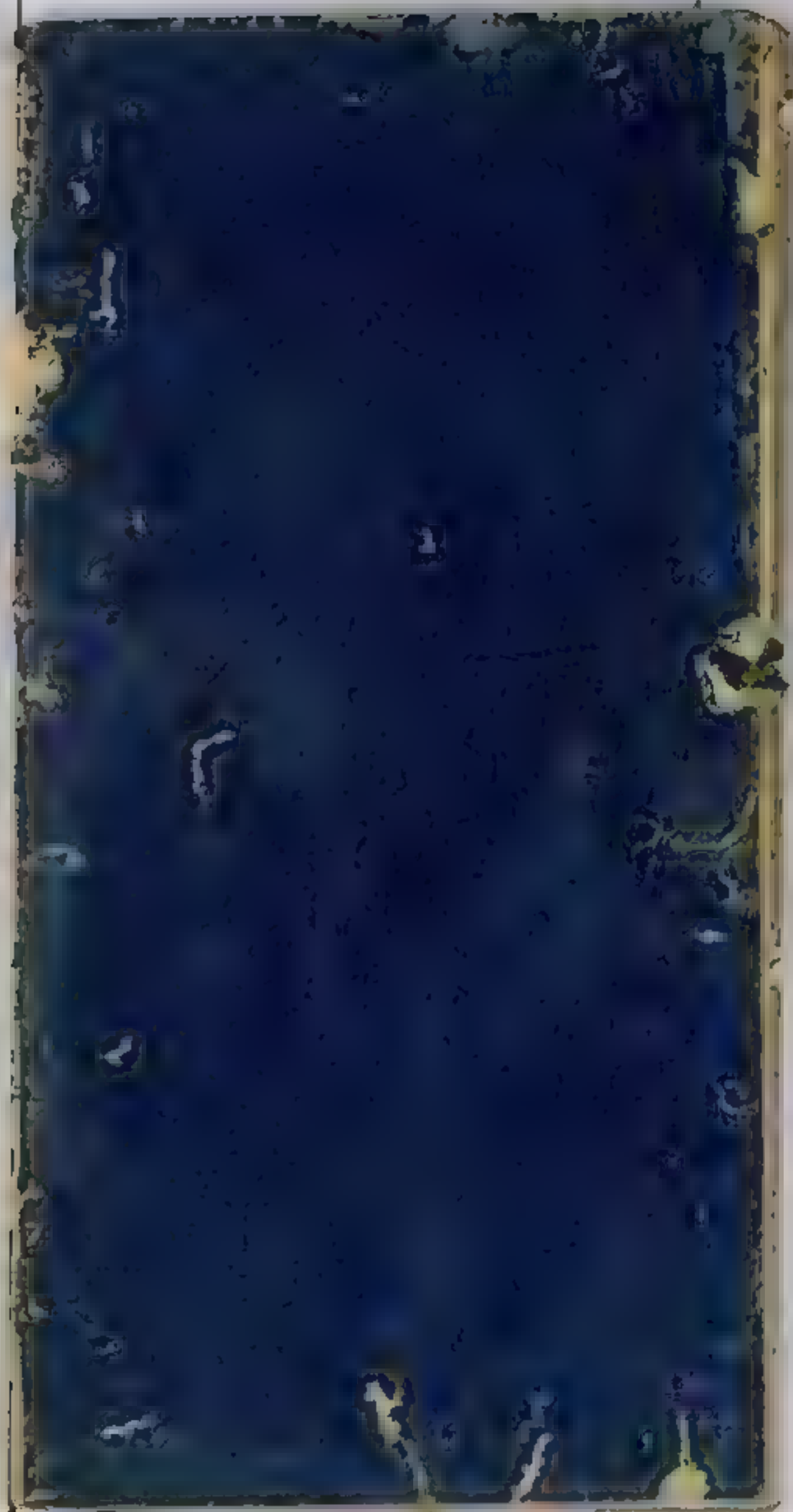
曙茂德垂範薇塵表譽勒義披文遐年永著

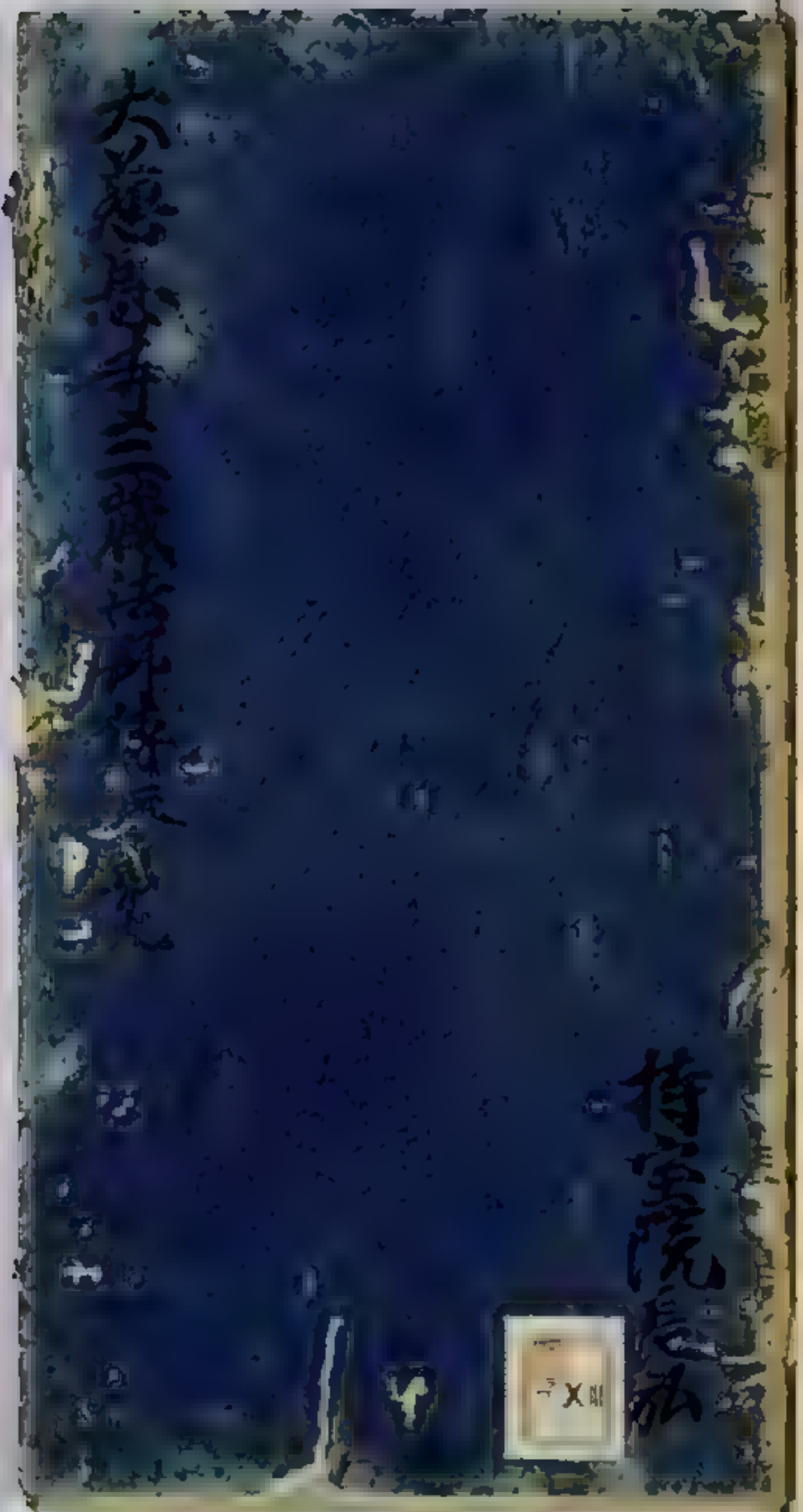
三月庚申羣公等奉 聖製藏諸朝堂上表陳謝日跪

發天華觀河宗之奇寶爰開秘笈聆雲英之靈曲也

萬葉之鴻規龍子祀之跡觀想超度林莫知所限竊以
慧日西照胡臣夜而開真法流東後洽陳芳而徒秀無
方之化不一應物之理同歸應代迄茲咸崇斯典伏惟
陛下垂衣截海作鏡中區錫類之道赫光出要之津尤重
開給周於勝境延稱首以閑居地窮輪奐人標龍馬重
茲濬發冲育爰製豐碑妙思難涯玄祿獨王義起繫
表環璇環宇原等風敷真宗幸窺天藻以均堂之量
福靈整範之溪豁群群之情誠仙顯之超壽或歌且舞咸
誦在心脩覽周遑不勝欣躍

大慈恩寺三藏法師傳卷第八





大慈恩寺三藏法師傳卷第九

沙門慧立奉 釋教經

起顯慶元年三月謝慈恩寺碑成然二年十月法

師謝勅問病表

極寺

顯慶元年春三月癸亥 御製大慈恩寺碑文訖時

禮部尚書許敬宗遣使送碑文與法師鴻臚寺又有

符下寺甲子法師率寺衆詣闕陳謝曰沙門玄奘言

被鴻臚寺符伏奉 勅有親紆聖筆為大慈恩寺

所製碑文已成穀梁傍臨宸詞曲照玄門益繁禮俗
榮弱厚地而懷輒肩增寧而察力玄非聞造化之初既
播物而成教聖人之道亦日輝以見情然則盡卦垂文
空談於形器設爻分象未踰於寰域義皇之德尚見稱
於前古姬后之風亦獨高於後代豈若開物成務興八政
以精章詮道立言證三明而導俗理窮天地之表情款
日月之外數其優劣斯為藏矣伏惟
在運玉曆乘時化溢四州仁覃九有道它將聖切茂西
神縱多能於生知資羣由於天至始悲虛鏡即創和提俄
樹昧懂更數父律若乃天華頻發睿藻波騰吞筆海
而孕龍宮掩詞林而包鵲樹內詠八藏外敷六經與而能
曲宏而且密周使給園遺迹託寶思而祚高素苑餘芳
假瓊章而不昧豈直析揚夢境昭晰迷塗諒以銘範四
天宰龍仁果者矣玄禁言行無取穠頤端發迹而惠顯

每謂多事重奏曲成之造欣逢像法之風且輕其雖盛用定

懷無任疎載之誠設詣朝堂奉表陳謝上乃法師又惟主

上文明天縱聖而多能非直父難魏君亦乃書適漢主法

師以見碑是聖文其書亦望神筆同詣闕請 皇帝

自書表曰沙門玄奘等言竊以庶物無家神用博該隨時

設教聖功畢盡是知日月雙朗始極經天之運卉木俱秀

方將麗地之德伏惟 皇帝陛下智周萬物三東既

隆景化復開玄風鄙姬穆之好道賞得池之詠

漢莊之崇法徒聞白馬之祠迹乃俯降天久遠揚幽旨用

助豐琬長垂茂則同六英之發音五緯之稱曜數至

懷而感俗弘大誓以匡時豈獨帑贊真如顯揚玄蹟者也

雅王藻斯暢翠飯將刊而銀鈎未書丹字猶輟然則首夏

樂已繁匪里曲之堪預能珥既晝何燭火之能明非夫牙

曠撫德義和恭馭焉得榜法敷之大奇祥慧出天中

敢緣斯義曾用于祈伏乞成茲具義勒以神筆歲凌雲
之妙邁跡前王垂露之奇騰茲後聖金聲玉振而悟群
迷鳳者龍盤將開衆翬豈止克隆像教懷生靈莫大
之恩實亦未贊明特宗社享無疆之福玄安稟識愚淺
謬齒端林本輒窺涉多虧律行猥辱宸詞過蒙褒
美雅驚惕之甚稽顙無地而懷懇之懇翹誠有日重敢
唐蹟更懷水火表卷懷納景宣法師以請曰昨日家
天藻喜載不昧未久神翰刻畫尚堪稱以梵禁奇樹
必含笑而多芳疏寶玉岑亦解渥而貽教伏惟陛下提衡
執律垂拱太寧睿思綺毫存淑多藝鴻範光於涌浴草聖
度於臨池玄粹肅荷前恩奉若華於金鏡冒希後澤仰桂
欽於銀鈞豈直合璧相備取越足作亦恐非天翰無以懸
日月之久唯願則可以據希微之軌馳魂渥首非所敢望

不勝積慙昧死陳請表奏帝方運神筆法師既蒙帝許

不勝慶表謝曰沙門玄峩言伏奉初旨許降宸筆詔
勒御製大慈恩寺碑文靈詰受臻倫意猥集祗荷
輒惕因知攸措玄峩周強努在數鼃鼃不足動
其拔鴻鍾匿音纖蓬無以發其聲不謂日臨月照
遂迴景於空門而潤雲蒸乃照感於玄寺是所願也
豈所圖焉伏惟陛下履翼余撫握宸儲運退軒邁項
季夏吞輟演衆妙以陶時愆多能而曷俗九域之內既
沐仁風四天表亦霑玄化然則津梁之法非至聖無
足闡其原幽贊之工非至人何以敷其迹雖遠近所
自動天情而實祐可祈而迴宸睞英詞曲被既起希
代之弥秘迹行用將踰絕價之寶凡在群品靡弗欣
戴然彼梵徒倍增虔躍夢鈞天之廣樂近此非奇得
輪王之結珠時茲豈貴庶當刊以貞石用樹福庭蠢彼
迷生方開耳目歲年法炬傳諸未來使夫鑒寶深而欽

銀鉤發辭提於此日誦道之所探賾悟服若於斯域劫地
窮亦昭昭之美恒存遷海琛來藹藹之風無朽玄奘出自凡
品夙慙行業既蒙落飾思圖玄猷往步迦維本憑慧化造
茲翻譯復承朝辭而貞觀之際溫沐洪慈永徽以來更
叨殊遇二主神筆猥賜褒揚兩朝聖藻亟垂榮飾
領循愚劣竇懷兢懣輸報之誠不忘昏曉但以恩深
巨難宣滴水之能酬施厚嵩岳匪纖塵之可謝唯當憑
諸慧力運心無力資景祚於園寢助隆基於寶曆不任陳
戴之至謹附內給事臣王君德表表陳謝以用軫化威嚴伏
深戰慄夏四月八日帝書碑并近雙鸞將欲送寺法師慙
荷聖慈不敢空然待送乃率慈恩徒衆及京城僧尼各
營幢蓋寶帳幡花共至芳林門迎勅又遣太常九部樂
長安萬羊二縣音聲共送幢寂卑者上出雲霓幡極
恒者猶舞霜漠凡三百餘事音聲連千餘樂臣等真

集城西安福門街其夜雨八日發不堪行勅遣王傳伏遠海
師入內至十日天景晴驪勅遣依前陳設十四日旦方乃
引教懂幡等次第陳列從芳林門至慈恩寺廿里間爛然
盈滿帝登安福門樓望之甚悅京都士女觀者百餘萬
人至十五日度僧七人設二千僧齋陳九部樂等於佛殿
前日晚方散至十六日法師又與徒衆詣朝堂陳謝碑至
寺表曰沙門公昇等言今月十四日伏奉勅旨送御書大
慈恩寺碑并設九部樂供養光日分壯先增惠炬之輝
海通彼更足法流之廣豈碑歲時天父景燭狀殊霞之
暎靈山數縹宿之臨仙竈凡在緇素電激雲奔瞻奉驚躍
得未曾有竊以八卦垂文爰繫觀鳥制法法麟敷典
聖人能事畢見於茲特以軌物垂範隨時立訓陶鑄生
靈栢揚風烈然則秦皇刻石獨照義於封禪魏后刊碑徒
泥切於太廟齊稱舞題其高視而王率若親臨敬慕府廟

仙翰金卷發韻銀鈎迤探龍宮而架三玄漢鳳篆而
窮八體揚春波而騁思沛秋露以標奇弘一乘之妙理
贊六度幽蹟化愍三千之城聲騰百億之外素霓微言
假天詞而更顯竹林開士託神筆而彰尊周使梵志歸
心截數綫而祇訓波旬草廋偈邪山而徇道豈止唐門之士
始悟迷方滯夢之賓行超苦際像教東漸年垂六百私
聞之歲未若茲至如漢明通遠尚資謀於傳教吳主
歸崇猶考教於釋尊自茲已降無之稱者隨緣化物獨
推昭運為善必應克峻昌基若金輪之王神切不測同寶
冠之帝休祚方永玄牝等器不朝恩幸登玄肆屬慈
雲重布法鼓再揚三明之化既隆八正之門長闢而顧
非貞愆虛家弊道作胃曼而荷降存後谷以懷軫無任悚
戴之誠謹詣闕陳謝以聞碑至有司於佛殿前東北角別造
碑座安奉其書後始東極雲海綺揀金花下世寶鐸上陳

仙掌露盤一同靈塔帝喜精艱草錄尤精飛白其碑作
行書又用飛白勢作顯慶元年四字並窮神妙觀者日數千
人父武三而已上表乞換打許之自結繩息用父字代興二篆
形殊楷草勢異跡斜垂露雲氣偶波銘石章程公行押古
人年有短長不能兼美至如漢元稱善史書魏武上於草
行鍾繇困於三體王仲妙於八分劉邵張弘發譽於飛白
伯英子王流名於草聖唯中郎亦軍稍重衆美亦不能盡
也故傳父佳勉二王書曰二王自可稱能未是知書也若其
天鋒秀拔顯赫邁健談古賢之衆體盡先指之多能為
豪翰之陽春父字之寬和者信歸之於我皇矣法師廿日
聽習及徠西方涉凌山雪嶺遂得令病發即封心屢經
困苦數年已來鼎藥防禦得定今夏五月日熱退涼遂動
舊疾幾將不濟道俗憂懼中書聞奏勅遣供奉上醫
尚藥奉御符孝章針藥上藥珍藥所須藥皆令賜

送北門使者曰有敕殷遣祠祭使速報消息乃至臥病
處所皆遣內局上手安豈其弥惜如是雅慈父之於子所
不過也孝章等給侍醫藥晝夜不離經五日方損內
外情安法師既荷聖恩翌日進表謝曰沙門玄奘言玄
奘杜自營衛令疾增動幾至縣萬殆鮮 照運天恩於
閔降以良醫針藥纔加即蒙康癒駐顏於歛盡及
梵魄於將殯重覩昌時復遵明導喜出膏肓永絕
理恒調而已願備庸菲屬荷殊澤施厚命輕因知輸報准人
準慧力庶酬冥祉玄奘猶自虛假未堪詣闕陳謝无
任竦戴之至謹遣弟子大乘光奉表以聞 帝覽表遣
給事王君德駐問法師曰既初服藥後氣力固當虛劣請
法師善自攝衛未宜即用心力法師又蒙聖問不勝喜懼之
至又表謝曰沙門玄奘言玄奘業累所嬰致招疾苦呻吟
之類幾隳明時忽蒙皇帝皇后降慈惠之念垂憐命之

憂。天使頻備有逾十慰神藥。俯救若遇一九飲沐。聖
慈已祛沉病。乘荷醫療。遂得痊除。豈期已逝之魂。見
招於上帝。將交之壽。重稟於洪鑪。退者庸蔽。何以當此。
撫膺愧越。言不足宣。荷殊澤而詎勝。粉微軀而靡謝。方
冀弱茲。礼誦罄此身心。以答不貲之恩。少塞無窮之責。無
任咸戴之極。謹附表謝。聞喜懼無。并因知收措。塵蹟聽
覽。伏增惶悚。貞觀十一年有。勅曰。老子是朕祖宗。名
位稱号。宜在佛先。特普光寺大德法常。特寺大德普
應等數百人。於朝堂陳諱。未蒙改正。法師還國。未已。類
內奏許。有高量未果。而父帝昇遐。永徽六年。先有
勅。道士僧等。犯罪情難知者。可同俗法。推勅遠。遠官人
不閑勅意。事無大小。動行枷杖。虧辱為甚。法師每憂之。
日疾委頓。慮更不見。天顏乃附人陳前。二事於國。非便。
主。葉命。出。自。夕。恐。不。獲。後。附。啓。聞。伏。枕。惶。懼。勅。述。

報去所陳之事聞之俱佛道後先輔慶弘事須平章

其因俗勅即遣停廢師且安意強進湯藥至二十

三日降勅曰道教清虛釋典微妙廢物藉其津梁

三界之所遵作此為法末人流多違制律且權依俗法

以申懲誡其在止惡非是以人輕法但出家人等具有

制條更別推稱恐為勞擾前令道士女道士僧尼有

絕依俗法者宜停惡有違化軍依條制法而既荷茲聖

澤奉表詣闕陳謝沙門玄奘言伏見勅旨僧尼等

有過傳依俗法之從還依舊格非公之澤忽委緇徒下

禁之具復霑玄肆晞陽沐道寶用光華竭地循躬唯

增震惕竊以法王既沒像化空傳崇紹之規寄諸明

后伏惟皇帝陛下寶圖御極金輪乘正睠茲釋教

戴懷宣南以為落飾玄門外異流俗雖情牽五濁律

行少虧而體被三衣福田斯在削玉條之密網布以寬

仁信金中之真詞允茲迴向斯因天祇載悅應之以休
微豈止梵侶懷恩加以貞確若有背茲寬貸自貽伊
咎則違大師之嚴旨虧聖主之深慈凡在明靈自宜謹
諦豈待平反之律方科奸妄之罪玄粹庸昧猥廁法流
每忝鴻恩已懷慙惕重祗殊帑祚復兢惶但以迫嬰疾
疴不獲隨例謹詣闕無任悚戴之誠謹遣弟子大乘光
奉表陳謝以聞自是僧徒得安禪誦矣法師悲喜文集
不覺淚霑衿袖不勝抃躍之至又重進表謝曰猗阿玄粹八
言伏奉見 恩初除僧等依俗法推動殊喜戴之誠莫
知誰竊竊尋正法隆替隨君上所抃揚彝倫博厚儼玄
風以興教自聖運在璿明皇執粹執崇道藝區別玄儒
開不二之鍵廣唯一之轍駕龍宮作蓬閣接鷲壤於神
畢俾夫鍾梵之聲洋溢區宇福善之業濯沐黎萌寔法
門之嘉會羣土之幸甚須為僧徒不整誦馭亦方致

使內教外化王法一人後罪舉衆蒙塵遂觸天威令
依俗法所期清肅志在懲誠僧等震懼夙夜慙惶而聖
鑒天臨仁澤昭被萬餘期於玄妙掩緘垢於含弘爰降殊
恩釋茲嚴罰非其人之足惜顧斯法之可尊遂令入綱之
魚復游江漢觸籠之鳥還賜杏實法水混更而清福
田闢而還汝僧等各深荷戴人知自勉庶當勵情去惡以
副天心專精礼念用答鴻造狀願 皇帝皇后以銘隆
之切永激百福乘慈惠之業端拱萬春 震城歸祥維八
城具美不勝舞躍感荷之至謹重附表陳謝以聞輕贖
冤疏伏惟惶恐 帝覽表知法師病愈遣使迎法師入
安量於徽陰院之西閣供養仍被翻譯或經二句三句
乃一出各十月中宮在難歸依三寶請垂加祐法師
啓曰 聖體必安和元苦然所懷者是男平安之後願
聽出家當蒙 勅許其月一日皇太后施法師袈裟一

并雜物等數十件。法師啓謝曰：沙門玄奘啓。蓋養
并雜物等。捧對驚慙。不知比喻。且金縷上服。傳
自先賢。或無價衣。甫諸聖典。未有窮神盡妙。目擊
當如今之賜者也。觀其絢采濃淡。教君不能逾其巧。
裁縫婉密。離婁無以窺其際。便覺煙霞入室。蘭麝在
身。旋俯自瞻。頓增榮價。昔道安書。跡秦代未遇此。是
受道稱禮。晉朝罕聞斯澤。唯玄奘庸薄。獨竊洪私。願
寵脩躬。祿法戰汗。狀願皇帝皇后。當衆多之子孫。享無
疆之福祚。長臨玉鏡。永御寶圖。覆育群生。與天無極。
不任慙仰之至。謹啓謝聞。施重詞。輕不能宣。盡五日申。
後忽有一赤雀飛來。止於御帳。奘不勝喜慶。陳表賀。
曰：沙門玄奘言。玄奘聞白鳩。孰瑞表殷帝之興。赤雀
呈符。亦周王之盛。是知穹昊降祥。以明人事。其來久矣。
玄奘今日申後。首前於顯慶殿。達雅內。見有一雀。背

羽俱丹腹足咸亦從南飛未入帳止於御座徘徊踴躍
貌甚怪然見是異禽乃謂之曰皇后在孕未遂分誕
玄奘深憂懼願乞平安若如所祈為陳喜相崔乃迴
旋蹀足示平安之儀了然解人意玄奘深心歡喜舉手
變之又徐相向乃至通之不畏極之不驚左右之人
咸悉共見玄奘目為受三歸報其雅意未及執捉且
後其徘徊遂復飛去伏惟 皇帝皇后德通神明恩加
地庶禮和樂洽仁深義遠故使羽族呈祥神禽効質顯
子孫之盛載八百之隆既為曩代之休符亦是當今之
靈貺玄奘輕生有幸肇屬嘉祥嘉祚之際不敢緘默
略疏梗槩謹以奏聞若其羽翼之威儀陽精之淳偉歷
代之稽古出見之方表所不知也謹言表進已頃間有
勅令使報法師 皇后分難已訖端心奇特神光滿院
自是燭天朕歡喜無已內外舞躍必不違祈許願法師護

念方為佛光王法師進表賀曰。沙門玄峩言。竊聞至道攸
數啓天人。於載弄深期。所咸証玄聖。於克岐伏惟。皇帝
皇后情鏡。三空化子。九有故能。闡垂流於二諦。却走馬於
一乘。蘭殿初歡。爰發俱胎之願。珎柯在孕。便結輪城之
徵。俾夫十号。降靈私茲。攝受百神。翼善肅此宮闈。所以
灾厲克清。安和載証。七花儼以兼步。九龍佐而濯質。玄
洞傳迹。道樹虛陰。雖昔之履。帝星祥。猶未表異。寧足以八
方斯感。既近此英猷。率生詠歌。喜皇階之綏裕。緇林勇
銳。飲紉馬之來遊。伏願無替前恩。特令法服。靡局常慈。迺
稱良。同帝子之崇出處。斯在法王之任高尚。弥隆加以切德。
無邊津梁。載遠償。聖澤無併。弘撫不移。竊謂彈四海之資。
不足比斯。檀行傾十地之葉。無以辟此福。基當願。皇帝
皇后百福。淑華膺。越北極。萬春表壽。等周南山。罄娛樂。
於遐齡。踐薩土。於遐却。諸君允。夜綏。紹。帝猷。寵蕃。

惟宜翊高王室，錙銖英胤，休祐日繁，標峻萬於本枝，嗣芳
唐於草座，玄奘濫偶丕運，局歎禁門，貴匪德昇，寵緣恩
積，幸屬國慶，惟始淨業，開基踴躍之壤，塵垢無恨，不勝
喜賀之至，謹奉表以聞，輕觸域嚴，伏增戰越，佛光王生，
滿三日，法師又進表曰：沙門玄奘言：奘聞易嘉日新之
義，詩義無疆，子孫所以周祚，過期漢曆，遐邁應斯道也。又
聞龍門洄激，資源長而流遠，桂樹叢生，藉根源而芳藹，
伏惟皇帝累聖相承，重規疊矩，積植仁義，浸潤黎元，
其來久也。由是二后光應，大寶為子孫基，可謂根深源長
矣。逮陛下受圖切業，逾威逮淳，反素逼三五之數，製禮
作樂，迄殷周之軌，不特黃屋為貴，以濟世康為心，未明求
衣日，具忘食，一人端拱，萬里廓清，雖成康之隆，未至於此。
是故珥雲紉郁，江海無波，日域遵風，龍跏沐化，盪滌
穢，平難得而備言矣。既命道格穹蒼，明神降福，令

月嘉晨皇子載誕天枝廣茂瓊華增敷率土懷生莫

不慶賴在茲茲特百恒情豈直嘉聖后之平安寶

亦欣如來之有嗣伏願不違前勅即聽出家移人王之敬

為法王之子披著法服創立法名授以三歸列於僧數

隆像化闡播玄風垂芳禪林重暉覺寔追仰眼之茂

跡踐月蓋之高蹤行二種須成無等覺色身微妙

彼山王燄網莊嚴過於日月然後慈雲於大千之境

揚惠炬於百億之州振法鼓而挫天魔魔勝幡而摧外

道接沉流於倒海標燈火於祁山竭煩悩之深河碎無

明之巨聲為天人師作調御主唯願先廟先靈籍殊祉

而外彼岸皇帝皇后日子福而享萬春永握靈圖常

臨九域子能如此方名大孝始曰榮親所以釋迦奔國而

勢善提蓋為此也豈得以東平環之善陳思庸之

才茲日而論優劣同幸而識深淺矣謹即嚴衣捧鉢以

望善來之賓拂座清淨用舒踰城之駕不昧虔懃翹
顯之至謹奉表以聞軫觸宸威追深戰越當即受三歸
服袈裟雖保傳養育所居常道法師十二月五日滿月
勅為佛光王度七人仍請法師為王剃髮法師進表謝曰
沙門玄峩言昨奉 恩旨令玄峩為佛光王剃髮并勅
度七人所剃之髮則王之煩惱落也所度之僧則王之侍
衛具也是用震動波旬之殿踊躍淨居之懷弘願既宣
景福祚盛豈謂庸賤之年得効伎於天闕凡庶之大家
入道於嘉會上下欣抃悲喜交集竊尋覆護之重在乎
祿所先解脫之日落飭為始伏惟 皇帝皇后道徽象
外福饒區中所以光啟妙門耒循德本所願 皇陛下
祐王宸近和臨百億興下果千万歲壽佛光高子乳哺
惟宜善神衛質諸佛摩頂增華 容振之姿允穆紹
隆之寄漸度之俗荷降既深亦當翹勤道業專精

戒行允副如綸佇茲取草不勝感荷之至謹奉表以聞
其日法師又重慶佛光王滿月并進法服等表曰妙門
玄粹言竊聞搏風迅羽累日而沖空駕月明珠逾旬而
就滿是知稟靈物表高秋天中者固已後發其殊惟
雜厥美者矣惟佛光王資上善以締祥闡中和而育德
自薇園降誕天祠勳瞻睿氣清矜寂興朗祐玉顏秀
表慧夕增華自非皇帝皇后慧日在躬法流濯相寄紹
隆禔盤石砥落飭於天人其孰能福此襁衣安茲乳哺無
災無害克岐克嶷者哉今魄照初環滿月之安盛矣貴
枝垂長如蓮之月積芳所以紫殿慰懷黔首肯悅七衆
歸牕四門佇鑒豈唯日索後言鶴駉侍馭而已玄粹幸
承恩寵許垂蔭庇師弟之望非所庶幾同梵之情實
切懷杞輒敢進金字般若心經一卷并函報懸絲慶那
袈裟法服一具香爐寶子香爇陳旂經架數珠錫杖

藻豆楹各一以充道具以表弘毅所冀遷載乎於宋齊代
辟邪於蓬矢俾夫善种見而踴躍弘措日以堅固轉用于

奉寔深悚惕伏願 皇帝皇后尊邁拱辰明象合耀

結觀心於地廢享延齡於萬春少海滄耀掩玉釧而取
隳寵蕃振義欄拘平以載馳所願佛光王千佛摩頂
百福凝軀德音日茂曾規玉相不勝感荷奉表以聞

二年春二月駕幸洛陽高法師亦陪從并翻經僧五人
弟子各一人事以公給佛光王駕前而發法師與王手同
去餘僧后後既到安量積翠宮 夏四月車駕避暑於

明德宮法師又亦陪從安量飛花殿其宮南接泉
澗北跨洛濱則隋之顯仁宮也五月勅法師還於積

翠宮翻譯法師既奉 帝旨進表辭曰沙門玄奘言伏

蒙 恩旨許令積翠宮翻經仰佩優渥誠深喜載伏

念違離旋增悵然去非切望數府道謝德科而久奈

策章鎮荷曾獲福清知懼臨登還危伏惟 皇帝皇后聖
招含弘仁慈亭育故使萬類取足一物獲安既而近隲剛
除聽揚聲而悲結甫曙汝嶺想多顧而似狀伏願玉宇
運和仙桃薦壽邁甘泉之清暑等瑤水之佳遊所冀翠
樹迎秋涼颺造夏惟歸軒於石陌儼幽錫於堆林稱
慶萬春甘從九遊不勝感慈之極謹附表奉辭以聞
一
慈越在額水火文惠法師在京之日先翻發智論廿
卷及大毗婆沙末了至是有勅報法師曰其所欲翻
經論無者先翻有者在後法師進表曰竊聞覓後康后
咸競前蹤述作窮神必歸睿后皇帝造物玄猷走暢
掩王城於篋旬光貝葉於荆陵傍啓譯寮降絹鴻序
騰昭千古流輝萬葉陛下纂承丕業光敷遠顧神
用日新賞鑒無怠玄弊邇沐天造肅恭明詔每撫庸
躬恆深悚息去月身奉勅所勸登論在此無者其先翻

舊有在後翻但發智時婆沙論有二百卷此古先雅有半
但有百餘卷而父少舛雜今更暫類翻之去秋以來已翻
得七十餘卷尚有百廿卷未翻此論於學者甚要望聽翻
了餘經論有詳略不同及尤舛誤者亦望隨翻以副聖
述帝許焉法師少離京洛日茲危從暫得還鄉遊
覽舊壠問訪親故淪喪將盡唯有姊一人適龐州張氏
遺迹相見悲喜問姊父母墳隴所在躬自歸謁為藏久
荒頽乃更詳勝地欲具棺槨而改葬雖有此心未敢
專志法師乃進表請曰沙門玄奘言去歲不天夙鍾荼
蓼兼復時逢隋亂殞掩倉卒日月不居已經卅餘載
墳壟頽敗殆將淪賊追惟平昔情不自寧謹與老姊二
人收捧遺柩去彼陝陋改葬西原用答昊天微申罔極昨
日蒙勅放玄奘出三兩日檢校但玄奘更無兄弟唯老姊
一人下遠荆湘用此舟楫一日安濟令觀葬事而哀落未

韓所賜三雨日思不周延望之天是聽玄昇葬事了還
又娶羅門上客今相聞遂過為事略思將出焚不任纏
迫憂懼之至謹附表以聞伏乞天覆雲迴曲憐孤請帝
覽表允其所請仍勅所司其法師營葬所須並宜公
給法師既荷殊澤又進啟謝曰沙門玄啓玄昇殊深豐
積降罰明靈不能殞亡偷存今日但灰律驟改盈缺匪居
墳龍淪頽草棘蕪蔓思易宅地至厯歲年直為遠
障關山不能果遂幸因陵隨攀駕得由故鄉既會宿
心成茲改厝陳設所須復蒙皇帝皇后典隆天慈賜造營
佐不謂日月之光在凡礫而猶照雲雨之澤無蓬艾而必
霑感戴屏營喜顙兼集不任存亡銜佩之至謹附啟謝
問事重人微不能宣盡法師既蒙勅許遂改葬焉其營還
成儀無非公家資給特浴下道俗赴者萬餘人後魏孝文
皇帝自代被郊洛陽移少室山建造少林寺蓋目地勢之

高果有上方下方之稱都一十二院東據嵩岳南面少峯
北依高嶺兼帶三川簪石峯巖飛泉紫映松蘿共寶
簪文葛桂栢与杞梓繁森壯婉清虛寶域中之佳所其
西臺寂為秀麗即菩提流支譯經處又是跋陀禪師宴
坐之所見有遺身之塔大業之末群賊以火焚之不然遠
近弥異寺西北嶺下維氏縣之東南鳳凰谷陳村亦名陳
堡即法師之生地也秋九月廿日法師請入少林寺翻譯素
女沙門玄紫言玄奘聞菩提路遠趣之者必假資糧素
河深渡之者須帶船筏資糧者三學三智之妙行非宿秦
之類也船筏者八忍八觀之淨業非方舟之徒也是以諸佛
具而外彼岸凡夫闕而況生死由是漂滄三界俱漂七漏
之河浩劫四生咸溺十缠之浪莫不波轉烟迴迷意醉窮
劫石而靡怠盡芥城而弥固曾不知駕三車而出火宅乘
心正而適寶坊實可集賢盡直秋之為氣良增難矣

寧惟孔父之情所以未嘗不臨食輒嘗當寐而驚者
也玄弊每惟此身衆緣假合念、無常難岸樹井藤
不足以傳危晚乾城水沫無以屏其木堅所以朝夕是期
無望長久而歲月如流六十之年颺步已至念茲遑遑則
生涯可知加復少日求法尋訪師友自邦他國無處不經
途路超遙身力疲竭項年以來更增衰弱顧臨視景
能復幾何既資糧米充前途漸從無自示以此傷寒
業果陳之不能盡也然輒生少幸遂明聖家先
朝不次之澤荷陛下非弘以恩沐浴隆慈歲月久矣
至於增名益價發譽騰聲無翼而飛坐陵霄漢
受四事之供超倫輩之華求之古人所未有也玄弊
何德何功以至於此皆是天波廣潤日月曲臨遂
使燕石為珍驚駭取貴撫躬內省准深慙愈且害
盈惠滿前想之雖百欲知是亦諸佛之誠言玄弊

自探藝業空靈無取夫慈聖澤允宜久冒望
乞骸骨畢命山林禮誦經行以答提獎又蒙陛下以
輪王之尊布法王之化西域所得經本並令翻譯玄奘
猥承人之濫當斯任既奉天旨夙夜匪寧今已翻出
六百餘卷皆三藏四含之宗要大小二乘之樞軸凡聖
行位之林藪八万法門之海澤西城稱詠以為鎮國鎮
邦之典所願義教無訛不得辭館擇友鄧林隨求少大
狀珎海浦任取方圓學者之宗斯為駟騁玄紫用此
奉報國恩誠不能盡雖然亦冀萬分之一也但斯伏煩惱
必定慧相資如車二輪闕一不可至如研味經論惠學
也依林宴坐定學也玄奘少未顯得專精教義唯於四
禪九定未暇安心今願託慮禪門澄心定水制情獲之選
躁繫意馬之奔馳若不斂迹山中不可成就竊承此
剡書高沙望廣境重疊翠澗多奇金石風雲范藹

仁智菓藥豐茂藥輝清虛寶海內之名山城中之神

岳其間復有少林伽藍周后寺等皆跨枕藏窟紫帶

林泉佛事尊嚴房宇閑邃即後魏三藏菩提留

支諱經之處也實可依歸以從禪觀又南陳朝士尚辭

歸海薛榮某許信人猶知栖其蓋素况古崑出家為法翻

滯關中靖風激人念之增媿者也伏惟 陛下明諭七

曜聖極九幽然孔焉此惠誠特垂聽許使得絕惡塵

染得卷散迹若人無障康康之群隨鳥獸之群行

石之上底歟一樹之蔭守終心依觀法實相令其覽九

緒之賊無所穿窬五忍十行之心相從引發作菩提之由

漸為彼岸之良因外不累於皇風內有增於行業以此送

終天之息也謹蒙矜許則廬山慧遠雅操廢追刻此道

林清微望續仍冀禪觀之餘時聞翻譯無任樂願之

至謹詣闕奉表以聞駐蹕震城追漸戰越 帝覽表不

許其月止日神筆自報書曰省表知故悔跡嚴泉退
琳遠而架往託慮禪寂軌澄什以標今作拖風微寔所
欽尚朕業空學宜靡究高深然以淺識薄聞未見
其可法師津梁三界級列四生智杖心燈定淑意水非
情塵之所翳豈識浪之能驚道德可居何必太華疊
嶺空寂可舍豈獨少室重巒韋戢來言勿復陳請則
重朝大隱不獨貴於昔覽見開弘益更可稱於代勅
既今漸表不敢更言法師既奉勅書進啓謝曰沙門
玄峩言使人李君信至垂賜手詔銀鈞麗於丹字
睿藻稱彼阿圖磊落帶峯岳之欣郁潤絕風雲之氣
不謂白藏之暮更覩春飈之文身居伊洛之間忽瞻
崑荆之寶捧對歡欣于舞足頌昔李重家魏君之礼
唯叙睽離惠遠辱晉帝之書纔今給米未覩詞魚空
寡可舍之旨誨亦火藥創市之情固知聖主之操窮

真聲俗綜有歌無起義轉而更高架曹馬而逾遠者
矣但玄弊素絲之質尤畏朱藍葛藟之身寔希松杞
思願媿煙霞於少室偶泉石於嵩阿久避溺之情終
防火之志所以敢竭愚瞽昧死陳聞庶陶甄之慈無遺
惠黜雪雨之澤不弁蠢蠢而明詔靈臨不垂惠許
仍降恩弊曲存種貢五情戰懼不知所守既戒來言
本教更請誼附謝爾唯增悚慙冬十月五日佛菩薩
諸師又進法衣具上佛光表衣日所用玄紫書衣
蘭策紫晚過之者必勸桂茂青溪逢之者斯悅奔木
猶余況人淪乎况聖胤平伏惟 皇帝皇后極神容
之姿懷天地之德極寧區度子道群生無復大違迦
藍廣興福聚益寶圖帝恒不變之業助勗命金剛
賢同之因既妙善董循故使皇太子獲神日茂潞主
懿保逾明佛光王鼓鼓增剏可謂起周越南望黃比

崇子、孫、萬年之慶者也。玄奘猥以庸微時得參

見王等，私心踊悅，誠歡誠喜。今是佛光王誕時之日，

禮有獻賀，輒率愚懷，謹上法服一具，伏願王子萬神

擁衛，百福扶持，寤寐安和，乳哺調適，紹隆三寶，擁伏

四魔，行菩薩行，述如來事，不勝瓊華天枝，美華美茂

歡喜之至，謹附表并衣以聞，輕觸尊嚴，退係戰兢，法

師時在積翠宮，謝譯元時，暫輟積氣，或疾卷帝

女，聞之不悅，即遣使齎奉，內鑒呂弘，指宣勅慰問，法師

悲喜不已，進表謝曰：沙門玄奘言，使人呂弘，指等至宣

勅慰問，玄奘所患并許出外，付息慈育，忽臨起，

用起，若對流，究如冥水，泉玄，昨攝，損亦方疾，瘵仍

集，自達離羣，獨倍覺嬰，纏心痛背，問骨酸肉楚，食眠

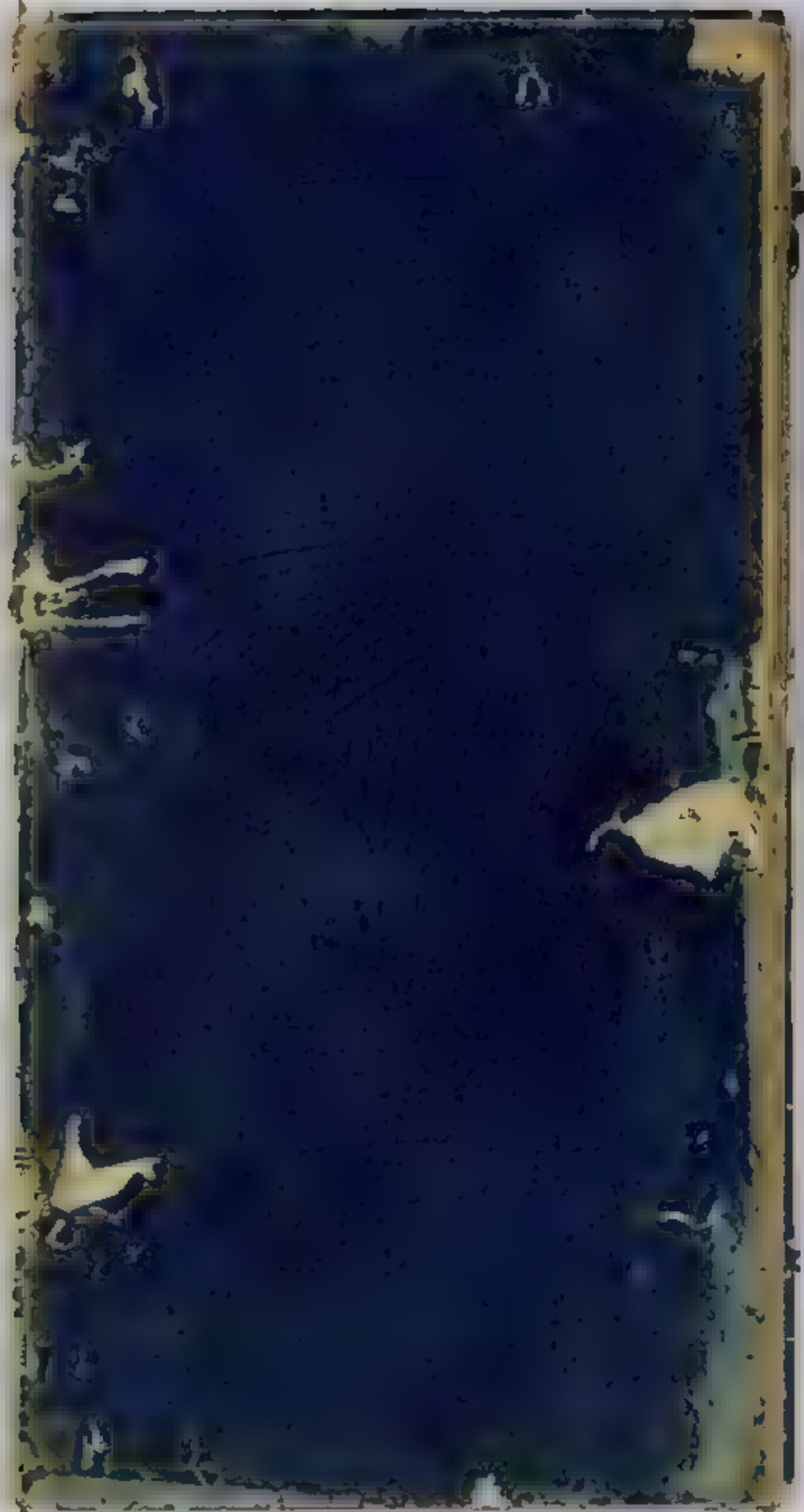
頓絕，氣息漸微，慮有不面，默禱宮宇，思欲出外，自尋，

整，仍恐驚動，聖聽，不敢即事，奏聞，遂依門藉，出西寺

所病既困勞轉萬心亦多陳明時乃有尚藥司鑒
張德志為針療因漸瘳除得存首領還顧專輒之罪
自期希墨之誅伏惟日月之明久諒愚拙江海之澤每
肆含容豈可移幸於至微屈法於常典望由公道以
穆憲司枉獄為輕伏鈇是候而殘魂朽質仍被懸光撫
臆言懷用銘肌骨自惟僊頤非復尋常敬微下理之
憂亦盡生涯之患但恨隆恩未答先薨於惟
帝勤親勞渥得期於閱武情在訓戒既昭仁於教麟
又策勲於獻猷遐迩慶集上下歡并風雨清塵山祇
護野敬推勳上故拯休貞申炯誠於十旬浹辰而返
鄙宣遊於八駿密迹而旋玉乘可佇永懷以慰撫事
迴惶終期殞越不昧荷懼之至謹奉待罪以聞哀端
失齒伏聽 勅旨 帝覽表甚歡汪三日後遣使迎
法師入四第供養帝連累日 勅送法師還積翠宮

仍舊宣譯焉

大慈恩寺三藏法師傳卷第九

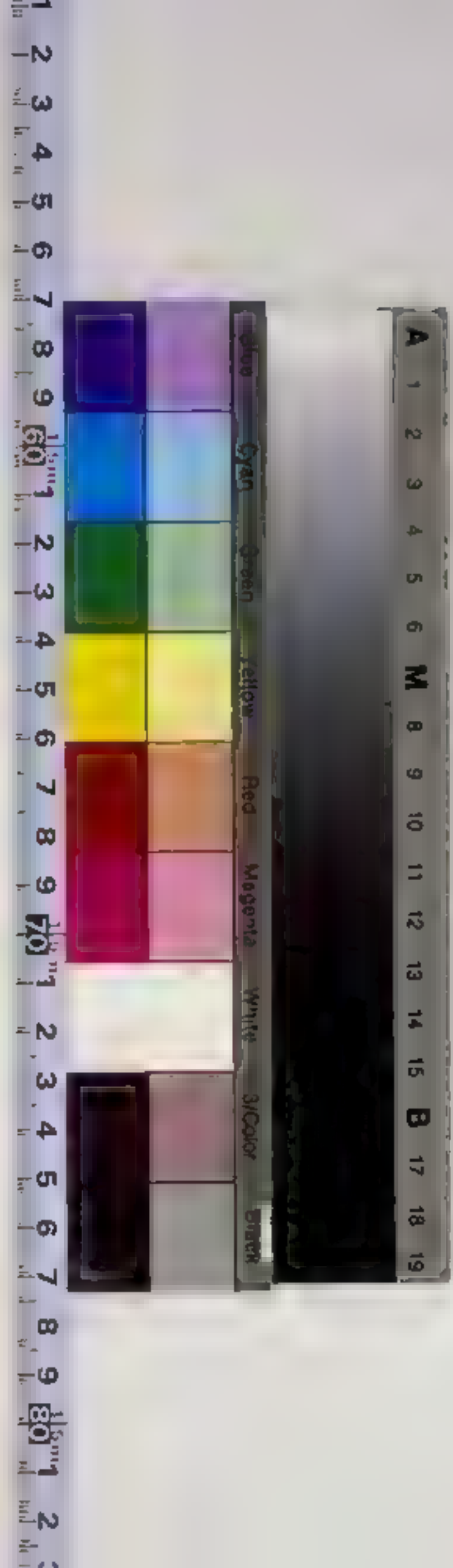


大德寺藏書目録

後承元四年
化三年

持金

子XII



大慈恩寺三藏法師傳卷第十

沙門慧立奉

釋教

起顯慶三年正月車駕自洛還西京終至麟德元

年二月王華宮捨化

橋寺

三年正月駕自東都還西京法師亦隨還秋七月

勅法師徙居西明寺以元年秋八月戊子造時先

有勅日以延康坊漢王故宅為皇太子分造觀寺

谷山命法師案行其處還奏地窄不容兩所於是

慈用梵寺其觀改就壽寧坊寺仍先造以三年夏
六月營造切畢其寺面三百五十步周圍數里左右
通衢腹背^有塹落青槐列其外綠水亘其間蓋^已就
都邑仁祠此為最也而廊殿樓臺飛簷接漠金鋪
藻棟眩日暉霞凡有十院屋四千餘間莊嚴之盛維
梁之同泰魏之永寧所不能及也勅先委所司闡大
德^寺五^十人侍者各一人後更詮試業行童子一百五
十人^度至其月十三日^始建^寺度僧命法師^有
度至秋七月十四日迎僧入寺其威儀幢蓋音樂寺
如入慈恩及迎碑之則勅遣西明給法師上房一口新
度沙弥十人死弟子^帝以法師先朝所重嗣位之
後禮敬逾隆中使朝臣問慰無絕綿帛綾錦前
後万余段法服納袈裟等數百事法師受已皆為
國造塔及營經像給施貧窮并外國婆羅門客

等隨得隨散無所貯蓄發願造十俱胝像百萬為
一俱胝並造成矣東國重於般若前代雜翻不能
周備衆人更請委翻然般若部太京師多務又
人命無常恐難得了請就於玉華宮翻譯帝許焉
四年冬十月法師從京發向玉華宮并翻經大德
及門徒等同去其供給諸事一如京下到彼安置

請設院焉

五年春正月一日起首翻大般若

經本經有廿萬頌文既廣太學徒每請刪略

法師將順衆意如羅什所翻除繁去重作此念也
於夜夢中有慈怖畏事以相警誡或見乘危履險
或見猛獸搏人流汗戰慄方得免脫覺已驚懼向
諸衆說還依廣翻夜中乃見諸佛菩薩眉間放光
照觸已身心意怡適法師又自見手執花燈供養諸
佛或昇高座為衆說法多人圍遶讚歎恭敬夢見

有及奉已名集覺而喜慶不敢更刪一如梵本佛說
此經凡在四處一王舍城鷲峯山二給孤獨園三他
化自在天王宮四王舍城竹林精舍惣一十六會合為
一部然法師於西域得三本到此翻譯之日文有疑錯
即校三本以定之殷勤省覆方乃著文審慎之心古
自無比或又乖旨與意有時諸必覺異境似若有
疑授以明決情即豁然若披雲觀日自云如此悟處
豈去此淺懷所通並是諸佛并所宣加耳經之初會
有嚴淨佛五品之中說諸并摩訶薩眾為殷若收
羅密故以神通願力威大千界上妙珍寶諸妙香花
百味飲食衣服音樂隨意所求五塵妙境種種供養
嚴說法處時玉華寺主慧德及翻經僧嘉尚其夜
同夢見玉華寺內廣博嚴飾綺飾店嚴幢帳寶
鬘花幡伎樂盈滿寺中又見无量僧眾手執花蓋

如前供具共來供養天報若經寺內衢巷牆壁
皆莊綺錦地積石苑衆共履踐至翻經院其院倍
加勝妙如經所載寶莊嚴主又聞院內三堂講說法
師在中堂敷演既觀此已歡喜驚覺俱叅法師說所
夢事法師云今正翻此品諸菩薩等必有供養諸師等
見信有是平時殿側有雙李樹忽於非時數開
花~~六~~出鮮榮紅白非常可愛時衆詳議云
是般若再闡之徵又六出者表其六到彼岸然法師
翻此經時汲~~二~~然恒慮無常謂諸僧曰玄奘今
年六十有五必當奉命於此伽藍經部甚大每
懼末終努力人加勤懇勿辭勞苦至龍朔三年冬十
月廿三日方乃絕筆合成六百卷禪為大般若經焉今
掌歡喜告徒衆曰此經於此地有緣玄奘來此玉華
者~~經~~之力也向在京師諸緣牽亂豈有得時今得終

訖。正是諸佛冥加。龍天擁祐。此乃鎮國之典。人天大寶。徒衆宜各踴躍欣慶。時玉華寺都維那寂照慶賀。切畢。設香供養。是日請經從肅成殿往嘉壽殿。香所誦讀。當迎經時。般若放光。照燭遠近。無有非常。香氣法師謂門人曰。經自記。此方當有樂大乘者。國王大臣四部衆徒。書寫受持。讀誦流布。皆得生天。究竟辭脫。既訖。置此文不可紙墨。至十一月廿二日。令人寫于泥。奉表奏聞。請御製經序。至十二月七日。通事舍人馮義宣勅垂許。法師翻般若後。自覺身力衰竭。知無常將至。謂門人曰。吾來玉華。奉緣般若。今經事終。吾生涯亦盡。若無常後。汝等遺吾。宜從檢省。可以遠存。裏送。仍擇山澗僻處。安量勿近宮寺。不淨之身。宜須屏遠。門徒等聞之。哀慟各收淚。啓曰。初上氣力尚可。轉頓不殊。於舊伺。忽出此言。法師曰。吾自知之。

汝何由得解麟德元年春正月刊一日翻經大德及彼
寺衆殷勤啓請翻大寶積經法師見衆情專至旣
作翻數行訖便收梵本傳任告衆曰此經部軸与大般
若同玄奘自量氣力不復辦此死期已至勢非賒速今
欲往蘭芝等谷礼辭俱服佛像於是與門人同出僧
衆相顧莫不潛然礼訖還寺專精行道遂絕翻譯至
八日有弟子高昌僧玄覺目向法師曰陳所夢見有一
浮屠端嚴高大忽然崩倒見已驚起告法師曰非安
身事此是吾滅謝之徵至九日暮間於房後度渠
脚踏倒厓上有少許皮破因即寢疾氣候漸微至十
六日如從夢覺口云吾眼前有白蓮花大如盤鮮淨可
愛十七日又夢見百千人欣容俱大俱著錦衣將諸綺繡
及妙花珍寶莊法師所卧房宇以次莊嚴遍翻經院
由鉢盂至院後山巖林木悉堅樁幢衆彩間錯并

奏奇樂門外又見無數寶輦中食義果色類
百千並非人中之物谷之聲未供養於法師之辭曰
如此弥味證神通者方堪得食玄奘未惜此位何敢
輒受難此推辭而進食不心傍人嚮嘆迎亦甫目同向
寺主慧德具說前事法師又玄奘一生以來所化福
慧准斯相類欲似切不庸稍信知佛教因果並不虛
也遂命嘉尚法師具錄所翻經論合七十四部惣奉
二百廿八卷之錄造俱脫書像祇勒像外上十頌又選
素像十俱脫又馬能斷散若藥師六門陀羅尼等經
各一千部供養悲教二田各萬餘人燒百千燈贖數
万生錄訖令嘉尚宣讀聞已合堂喜慶又告門人曰吾
無常期至意欲捨墮宜令有緣惣集於是罄捨衣
資更令造像并請僧行道至廿三日設香醴施其日
人命素工宗法智拔嘉壽殿堅菩提像得已月從寺

衆及翻經大德并內徒等乞歡喜辭別云玄奘此毒
身深可厭患所作事畢無宜久住願以所收福慧迴施
有情共諸有情同生觀史多天祇勒內眷屬中奉事
慈尊佛下生時亦願隨下廣作佛事乃至无上菩提
辭訖目默心念時復口中誦色蘊不可得受想行識之
不可得眼界不可得乃至意識界之不可得識界不可
得忍至意識界之不可得無明不可得乃至老死之不可
得乃至菩提不可得之不可得復口誦偈教候
人去南謨祇勒如來應正等覺願與含識速奉慈願
南謨祇勒如來所居內衆願捨命已必生其中時寺主
慧德又夢見有千軀金像從東方來下入翻經院香
花滿室至二月四日夜半腰痛病僧明藏禪師見有二人
各長一丈許共捧一白蓮花如小車輪花有三重葉長
尺餘光輝可愛將花法師前擎花人云師從无始已來

所有損惱有請諸有惡業。目今小疾並得消除。應生
欣慶。法師顧視合掌良久。遂以右手而自支頤。次以左
手申左膝上。舒足重累右脇而卧。暨平。屬續竟不迴
轉。不飲不食。至五日夜半。弟子光等問云。和上決定得
生。祇勒內衆。不法師報云。得生言訖。氣息漸微。少間神
神逝。侍人不覺。屬續方安。從足踵冷。最後頂暖。額
色赤白。怡悅。膝帶過七日。竟無改變。之無異。事
非定惠。症瘵或言資被執。能致此。又慈恩寺僧明慧
業行精苦。初中後夜。念誦經行無時。而憊疲於法師
。夜子後。旋遠佛堂行道。見北方有白虹。四道從北
亘南。貫井宿。直至慈恩塔院。映潔分明。心惟所以。即
念昔如來滅後。有白虹十二道。從西方直貫太微。於
是大聖遷化。今有此相。將非玉華法師有元常事
邪。天曉向衆說其見。衆咸信之。至九日。且凶向至。

重京正符虹現之象。聞者嚳其感異。法師欣長七尺板
身赤白色。眉目疎朗。端嚴若表。美黠如畫。奇詞清遠。
言談雅高。聽者無狀。或慶徒衆。或對嘉賓。一坐半
朝。身不傾動。服尚軋陀。裁唯細氎。循廣適中行步。
雍容直前而視。輒不顧眄。泊焉若大江之紀地。灼
焉類芙蓉之在水。加以威範端凝。始終如一。愛惜之
志。過護浮囊。持戒之堅。起逾繫草。性愛恬簡。不好
交遊。一入道場。非朝令。不出法師。名後西明寺上坐。道
宣律師有感神之德。至軋封年中。見有神見白。云弟
子是壽將軍諸天子子。主領鬼神。如未欲入涅槃。勅
弟子護持。瞻部遺法。比見師戒行清嚴。留心律部。四
方有數。皆來諮決。所制軋重儀。時有乖錯。師年壽漸
促。文記不正。詿誤後人。以是故來。示師佛意。目指宣所出
律抄及軋重儀。僻謬之處。並令改正。宣聞之。悚慄悲喜。

日向經律論等心所不決者神靈為決之又同古來傳法
之僧德位高下并同法師神答云自古諸師解行
牙有短長而不一准且如弊師一人九生已來備脩福
慧生之中多聞博洽聰慧弁才於瞻部州瞻那國
常為第一福德亦然其所翻譯文質相兼無遠梵
本由善業力今見觀史多天慈氏內衆聞法悟解
更不人間受生神授語訖辭別而還宣目錄入別說
覓在西明寺藏矣自非法師高才懿德乃神明知之豈
凡情所測度法師病時檢校翻經使人許畜備以其
年二月三日癸丑法師日損足得病至其月七日勅中
御府供奉鑿人張德志程桃捧將藥急赴比至法
師已歿鑿藥不及時坊州刺史竇師倫奏法師已
亡帝聞之哀慟傷感為之罷朝日朕失國寶矣
時文武羣寮莫不悲哽流涕帝言已為懷悲不

能勝翌日又謂群臣曰惜哉朕國內失此法師一人
可謂釋衆^梁摧矣四生無導矣之何異苦海方割舟楫
遽沉周室猶昏燈炬斯掩 帝言已嗟惋不悅至
其月廿六日下 勅曰寶師倫所奏玉華寺玄奘
法師既已葬事所須並令官給至三月六日又有
勅曰玉華寺葬法師既已其翻經之事且停^卷翻成
者准舊例官為抄寫自餘未翻者物惣付慈恩寺
^卷勅令損失其葬師弟子及所翻經僧先^卷葬玉華
寺僧者宜各放還本寺至三月十五日又有 勅曰
玉華寺故玄奘法師葬日宜聽^京城僧尼造幢蓋送
至墓所法師道茂德高為明時痛惜故於已後重
疊降恩求之古人無比此也於是門人遵其遺命以
蘧篚為輿奉神柩還京安且慈恩翻經堂內奉
數百哀婦動地京城道俗^卷葬起哭泣日數百千以四月

十四日將葬。旌東都內僧尼及諸士庶共造殯送之。
儀素蓋白幢。泥洹帳。舉金棺銀槨。安羅樹等五
百余事。布之街衢。連雲接漢。悲笳。樓挽。殯迎。宮
宇而京邑及諸州五百里內送者。百余万人。雅復喪
事。范整而法師神柩仍在。遂降本輿。東市銷行。用
僧三千疋。皆作泥洹。舉無以花珮。莊嚴。極為殊妙。請
法師神柩。門徒等。悲感。師素自止之。乃以法師三衣
及國家所施百金之。助。置以前。行。遂。降。輿。次。其。後。觀
者莫不流淚。輿塞。是日。留素宿於帳所者。三万余人。
十五日。旦掩坎訖。即於墓所。設無遮會。而散。是時。天地
變色。鳥獸鳴哀。物感。既然。則人悲。可悲。皆言。愛河尚深。
慈舟遽沈。永夜猶昏。慧燈光滅。舉慈之痛。如三眼目
下。直比之山頽木壞而已。惜哉。至。愍。章二年四月八日。
有勅。使葬法師於樊川北原。營建塔宇。蓋以舊所。

客迹京郊禁中多見時傷心聖恩故改作爲至於遷
殯之儀門徒哀感行侶悲慟切彼初嗚呼、擇慧
立論曰觀夫夜皇宵月鑑而日之明三江九河助東溟之
大相資之道在物既然傳襲之風於人豈異自法王潛
殯之後阿難結集已來歲越千年時逾十代聖賢間
出英睿逸生各韞雄圖俱苞上智負荷遺法控御天
下道制風颺神傾海岳或舒指而流膏液或異室而
斷奔光或連尸以伏天魔或一鉢而迴時主或顛運法救
邊刹冒風波於嶮塗或虛已以應物求裏狼而行死地
終令玄津澄濤惠活無疆既益傳燈寔符付屬考之
前冊可不然哉而清源下窮今復遇法師嗣承之矣惟
法師星像降靈山岳騰氣才過東甯譽美南金雅操
不群堅芳獨拔以回生爲已任建正法爲身事魏平似
嵩華之負鸞蒼蛟爲若狼野之狀學海而聽獲俊賢

我於自然道輕榮華由天賦去夫豈識冷即之奧
冠恒榮而逾高祥玄造微之功跨生融而更遠痛
乎萬平實紹隆之器也將使像化重光於顏季
之期故詆茲明德者矣法師往以今古大德闡揚經
論雅復俱依聖教而引據不同諍論紛然其来自久
至如黎邪是報非報化人有心无心和合佈數之徒則
重藏末賦等百有余科並三藏四含之器根大小兩宗
之鉅鍵先賢之所不決今捨之而共毀法師三躊躇
此文快之斯旨慨然歎曰此地經論蓋法門枝葉未是
根源諸師雅各起異端而情疑莫遣於須枯囊大本
取定於紙頭耳由是壯志發懷馳心題外以貞觀三年
秋八月立檣東裝拂衣而去到中天竺那爛陀寺逢
大法師名尸羅跋陀此曰戒賢其人體二古宗神鑒奧
遠博洞三藏善西事施於十地論家為精熟以此論

冠衆經之備常宣講元是妙教吾輩所造而攝大乘
之根柢是法師發軔之所稱者十六大國靡不歸宗
稟義學後恒有万計法師既法備造一面盡歡以為相
遇之晚於是伏膺聽受無詬決所疑一通便覆无所
遺忘靡濠汜之納群流若孟諸之吞雲夢彼師老恠
歎未曾有云若斯人者聞名尚難豈謂此時共談玄
耶法師於是潛報慈西名流八個彼諸先達英傑聞之
皆喧譁重開共來難詰應行稟累轂駕肩隨其並
論之詞雲云而至法師凝容辨釋皆入其室操其戈
取其年輕其角莫不人喪轍解頭度伏稱為此
公天縱之才難副對也戒日王等見之作書省肘步焉
之傾陈供養罷席之後更學梵書并余注論自架一
代所訛者山方等之教庶幾半字之父爰至後聖馬
鳴龍樹无著天親諸師製像及經中在等尤異他宗

五部殊隆之致並收顯研究建其旨得其父并佛慶
寺之與如泥洹堅固之林降魔菩提之樹迦路崇高之
塔那揭留歎之山皆躬申祀敬備觀靈奇之無遺矣
法師心期既滿學覽復周將旋本土遂繕寫大小乘
教六百余部請像七軀舍利百有余粒以今九十年春
正月廿五日還至長安道侶奔迎傾都罷市是時也煙
收霧散卷景羅風清寶帳盈贊花幢掩百歲雲集彩
旌表郁之飾庶士詠讚於蓮莊車轉之德和風於
馬頰哉慧日赫以重明雅不逢世尊從切剎之下同浮此
之足為千載之休美也法師此行經途數万倫厯艱危
至如洞陰汗寒之山飛波激浪之谷厲毒黑風之氣援
視軀軻之群並法顯失侶之鄉智嚴遺伴之地斑駁之
所不踐章亥之所未遊法師子余孤征坦然无梗前
唐風於八河之外揚國祀於五竺之祠使千載後主

心輦轂者，係作天衢，賴法師不世之功，控三聖軌，運
昂威通之力也。皇帝握龍圖而纂曆，應赤狄以
君臨，裁鯨豕以渙群生，盪雲霓而光日月，西維之絕
柱息滄海之橫流，重立乾坤，再施銘造，九功苞於虞
夏七德，冠於魯劉，海晏河清，時和歲阜，遠元不順，
途无不安，天成地平，人慶神悅，加以重明，鑒心三善之
義，堯隆率輔，忠勤浪歲，老歌斯久，既而窮原載
德，藏上玄紫芝，合秀於玉階，絕平結英，託米罔及如
西州石瑞，松縣隄符，紀聖主千年之期，顯儲君劉
秉之葉，鳳毛才子之句，上果佛田之文，歷萬古而不用
當我皇而始出，豈非明靈輔德，玄天祐眷者，焉加復
遊心真際，城暫五乘，追思驚嶺之容，紆想提河之
訖，故使遺形，紺髮燦秋來儀，昧典高僧相輝，而至慈
雲布於六合，法鼓振於三千，天花將墜，景風共飛，翠霧

與香煙同馥於是漪漭沈流之北望涯岸而有期清
虛豁玄之賓願三空而非遠所謂司南啓路衆咸知
方高颺龍衣林而群作賴自殫旨法師威德也如彼逢時
也如此豈同雅澄塲道遇二石之允殘安什傳經值
符姚之偽曆技之深淺即行潦之類江湖比之明闇
乃朝陽之與螢曜矣昔鍾政既至魏文奉賦以讚揚
神爽斯呈賈逵獻頌而論異在含物之微賤古人
猶昇詠歌况法師不朽之神初棟梁之大業豈可
默於明時而无稱述者也立亭愧往賢德非先達
直以同霑像化叨廟未塵欣慕之懷百於恒品所以
力課庸愚輒申斯傳其清微令望之美絕後光前
之蹤別當分諸鴻筆非此所能覩縷也異明鑒君
子收意而不西焉 贊曰生靈感施大聖遷神其能繼
緒准平招及馬島先儒提獎後中如日斯懸朗月
芬

陳穆矣法師諒為貞士迥秀天人不羈塵滓窮玄
之奧究儒之理潔若明珠芬同蕙芷悼經之闕發義
之錯委命詢求陵危踐路振振器宇刻誠格振
振義西州歸切東岡屬逢有道時惟我皇重懸
玉鏡再理殊囊三乘既闡十地魚揚俾夫慧日出
而更光與余庸眇幸參塵末長自蓬門靡靡枯
高斯作清流是渴願得攀依比之藤葛釋疾標
箋述曰余觀佛教東度已來英俊賢明捨家入
道者可計其中罕能兼善一二美者有焉至若視聽
艱言洽用強識輕生重道絕域遐征貞操勁松筠雅
志陵金石群雄英慮聖主迴光者於三藏倫之矣抑
又聞之三藏當歲暑之辰體無霑液祁寒之際艱
不憐憫又不交不申不吹不便斯蓋未詳其地優何
賢聖之可格哉又北信現疾之時遊度繁鐸將終

之日色貌數愉至難得而測也及終後月餘日有人
晉^{廿七}梅檀末曾至請依西國法以塗三藏身衆咸莫之
許其人作色曰弟子別奉進心師等若不許請錄
狀以聞衆從之及開棺發殮已人覺異香等蓮花
之氣牙相驚同皆去若茲向人併除殮衣准舊襯服
衆觀三藏貌如生平人百端絕共視向人塗香服
殮蓋棺已俄失所在衆歎天人焉余考三藏夙心誓
其近也自非麻訖薩搖其孰若之乎奧我同傳幸
希景作勗哉

大慈恩寺三藏法師傳卷第十

義元四年五月十五日書寫并移點畢

貞元二年八月
長安
李德裕
西成
傳
是
精
六
禮

